

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 280

PDF erstellt am: **29.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 ets
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 280 - 4105

Bern, Mittwoh, 30. November 1983
Berne, mercredi, 30 novembre 1983

101. Jahrgang
101e année

No 280 - 30. 11. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 326422-326459

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Exportrisikogarantie für den Bau des Staudamms Manantali in Mali - Garantie contre les risques à l'exportation pour la construction du barrage Manantali au Mali.

Paketpostverkehr mit Spanien; Einführung des Nachnahmediensates - Service des colis postaux avec l'Espagne; Introduction du service des remboursements.

Die Volkswirtschaft; Auszug aus der November-Nummer.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldseine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverschicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mischschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(518¹¹)

Gemeinschuldner: **Loosli Daniel**, geboren 1953, von Wüssachen, wohnhaft Bellervestrasse 219, 8008 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma Yacht Time-Sharing-Office, Daniel Loosli, mit Sitz in Zürich 1, Zähringerstrasse 24.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Dezember 1983.

8034 Zürich, den 23. November 1983

Konkursamt Riesbach-Zürich:
M. Kägi, Notar-Stellvertreter

Kt. Luzern

(5325)

Gemeinschuldner: **Schmid Werner**, geb. 14. Mai 1950, von Mettlen TG, Sempacherstrasse 1, 6203 Sempach Station, ehemals mech. Werkstätte.

Konkurseröffnung: 25. November 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: 23. Dezember 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttsholz, den 28. November 1983

Konkursamt Sursee

Kt. Luzern

(5326)

Gemeinschuldner: **Wermelinger-Muff Hermann**, geb. 4. Oktober 1942, von Maucensee, Karossriespengler, Rösslistr. 9, 6221 Rickenbach.

Konkurseröffnung: 25. November 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: 23. Dezember 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttsholz, den 28. November 1983

Konkursamt Sursee

Kt. Basel-Stadt

(5313)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Haug-Sigle Wolfgang**, geb. 1926, deutscher Staatsangehöriger, früher wohnhaft Plettenbergstrasse 15, D-7000 Stuttgart 1, seither Wallstrasse 18, CH-4051 Basel, wurde mit Beschluss des Amtsgerichts Stuttgart vom 6. Oktober 1982, rechtskräftig seit 16. November 1982, der Konkurs eröffnet.

Gemäss Urteil des Schweizerischen Bundesgerichts vom 16./21. November 1983 ist das Konkursamt Basel-Stadt angewiesen, den auch hier wirksamen Konkurs durchzuführen und in diesem Sinne öffentlich bekanntzumachen.

Die ordentliche Konkurspublikation mit den weiteren Angaben erfolgt später.

4001 Basel, den 30. November 1983

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(5314)

Gemeinschuldnerin: **Rudolf Hofstetter AG**, Betrieb der Gotthelf-Garage in Basel, insbesondere Handel mit Automobilen, Industrie- und Transportfahrzeugen, Containern usw., Wanderstrasse 63, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 10. November 1983.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 20. Dezember 1983.

4001 Basel, den 30. November 1983

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft

(5327)

Gemeinschuldner: **Schweizer-Fiechter Walter**, 1942, von Lützel-flüh, Bündtenweg 43, 4461 Böcken, Inhaber der Einzelirma «W. Schweizer-Küchen», Rindergasse 10, 4310 Rheinfelden.

Eigentümer folgender Grundstücke: GB Böcken: Parzelle 597; GB Pratteln: Parzellen 4411, 4412.

Datum der Konkurseröffnung: 15. August 1983 (Art. 171 SchKG). Erste Gläubigerversammlung: 12. Dezember 1983, nächstmittags 14 Uhr, im Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei, Hauptstrasse 115, 4450 Sissach.

Eingabefrist: bis und mit 31. Dezember 1983.

Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen aufgrund der am 1. September 1983 erfolgten vorläufigen Konkurseröffnungspublikation bereits angemeldet haben, sind von einer neuerlichen Eingabe entbunden.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 12. Dezember 1983, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Die separate Zustimmung der Pfandgläubiger bleibt vorbehalten. Es steht allen Gläubigern und weiteren Interessenten frei, selbst Kaufofferten innert der Eingabefrist beim Konkursamt Sissach einzureichen.

Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 165071 ausgestellten Grossisten-erklärungen werden hiermit widerrufen.

4450 Sissach, den 25. November 1983

Konkursamt Sissach

Kt. Graubünden

(5315)

Gemeinschuldnerin: **Wistag**, 7270 Davos.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 19. Dezember 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- innert 10 Tagen überweist.

7270 Davos, den 30. November 1983

Konkursamt Davos:
A. Valer

Ct. de Vaud (5292)
 Faillie: **Remy Noëlle dite Lisette**, Hôtel Restuarant Central Logis, 1880 Bex.
 Date de l'ouverture de la faillite: 22 novembre 1983.
 Délai pour les productions: 30 décembre 1983.
 Première assemblée des créanciers: mercredi 7 décembre 1983, à 14 h.30, à Aigle, salle du Tribunal de district, Hôtel de Ville.
 1860 Aigle, le 30 novembre 1983

Kt. Zürich (5297)
 Über die **Architektur und Bautreuhand Sreta AG**, mit Sitz in Zürich, Ausserdorfstrasse 24, 8052 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. November 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 22. November 1983 mangels Aktiven eingestellt worden.
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 12. Dezember 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1200.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8050 Zürich, den 23. November 1983

Kt. Bern (5301)
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldner: **Rüeggsegger Peter**, Metallbau, Unterdorfstrasse 47, 3072 Ostermündigen.
 Anfechtungsfrist: 10. Dezember 1983.
 Die vom Gemeinschuldner ausgestellten GROSSISTENERKLÄRUNGEN Nr. 225 539 werden hiermit widerrufen.
 3000 Bern, den 22. November 1983

Ct. de Genève (5293)
Information
 Faillite définitive dont la publication paraîtra ultérieurement dès que l'inventaire sera établi.
 Faillie: **Jassica S.A.** toutes opérations et transactions commerciales financières et de placements, achats et vente de biens immobiliers. Représentation de personnes ou de sociétés à quelque titre que ce soit, avenue de Frontenex 6, Genève.
 Date du prononcé de faillite: 4 novembre 1983.
 L'administration spéciale s'efforcera de continuer la liquidation des affaires en cours à l'exclusion de toutes autres transactions.
 1200 Genève, le 16 novembre 1983
 Administration spéciale provisoire:
 B. Brun · D. Brosset · R. Siffert

Kt. Solothurn (5317)
 Über **Murè Mario**, 1958, Autolackierer, Ulmenstrasse 15, Gerlafingen, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Bucheggberg-Kriegstetten vom 18. Oktober 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 21. November 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. Dezember 1983 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 1500.- Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
 4500 Solothurn, den 25. November 1983

Kt. Basel-Stadt (5320)
 Gemeinschuldnerin: **Dentlab Aktiengesellschaft für Dentalallegierungen**, Basel, Spalenring 127, Basel.
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.
 4001 Basel, den 30. November 1983

Ct. de Genève (5295)
 Faillie: **CG Laboratoire Christoph S.A.**, recherche, fabrication et commerce de tous produits cosmétiques; prise, acquisition, exploitation et cession de brevets, licences et autres droits de protection de procédés de fabrication, ayant son siège route du Nant d'Avril 107, à Meyrin GE.
 Date de l'ouverture de la faillite: 1er mars 1983.
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 28 novembre 1983.
 Délai pour les productions: 20 décembre 1983.
 1200 Genève, le 30 novembre 1983

Ct. Ticino (5318)
 Fallita: **Eximport S.A.**, Chiasso.
 Data dei decreti: 26 ottobre 1983 e 23 novembre 1983 della pretura di Mendrisio-sud.
 La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori ne chieda, a questo ufficio, la continuazione entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 3000.- per tasse e spese.
 Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).
 6850 Mendrisio, il 25 novembre 1983

Kt. Thurgau (5328)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Werren Kurt**, geb. 15. August 1948, Kaufmann, Hauptstrasse 124, 8274 Tägerwilten, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 3. bis 13. Dezember 1983 auf dem Betreibungsamt Gottlieben, in Tägerwilten, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Friedensrichteramt Gottlieben, in 8274 Tägerwilten, Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld, innert der Auflagefrist einzureichen, andernfalls Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten.
 8274 Tägerwilten, den 29. November 1983
 Für das Konkursamt Kreuzlingen:
 Betreibungsamt Gottlieben in Tägerwilten

Ct. du Jura (5294)
Avis préalable d'ouverture de faillite
Edouard Paskowsky S.A., construction métallique, avec siège social à Delémont, route de Bellerive 23, a été déclarée en faillite le 21 novembre 1983.
 L'appel aux intéressés, le délai de production et de revendication etc. feront l'objet d'une publication ultérieure.
 Les débiteurs du failli doivent s'annoncer sans délai sous les peines de droit et payer leur dû auprès de l'office des faillites de Delémont.
 2800 Delémont, le 30 novembre 1983
 Office des faillites du district de Delémont
 Le préposé: Jean-Louis Chappuis

Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

Ct. Ticino (5319)
Modifica di graduatoria - nuovo deposito
 In seguito a successivo riconoscimento di un credito privilegiato da parte dell'amministrazione del fallimento e di insinuazioni tardive, la graduatoria nel fallimento della ditta **Rudy Bühlmann S.A.**, Porza, è stata modificata e completata.
 Eventuali azioni di contestazione della modifica della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro il 10 dicembre 1983, in difetto di che essa si considererà come riconosciuta.
 6900 Lugano, il 30 novembre 1983
 Ufficio esecuzione e fallimenti
 del 2° circondario di Lugano

Einstellung des Konkursverfahrens
 (SchKG 230)

Sospensione della procedura
 (LEF 230)

Kt. Zürich (5296)
 Über die **Alpha Landscaping AG**, Oberdorfstrasse 23, Zürich 1, mit Büro in Jeddah (Saudiarabien), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. März 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 22. November 1983 mangels Aktiven eingestellt worden.
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 12. Dezember 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 7000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8022 Zürich, den 29. November 1983

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)
 Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
 L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria
 (LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. de Vaud (5300)
 Faillie: **Jaquier S.A.**, «Au Paradis Ménager», route de Berne 1, à Lausanne.
 L'état de collocation est déposé à l'office.
 Délai pour intenter action en opposition au 10 décembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 La présente publication révoque toutes les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 763 107.
 1001 Lausanne, le 30 novembre 1983
 Office des faillites de Lausanne:
 M. Tavel, préposé

Konkursamt Zürich (Altstadt)
 Talstrasse 25, Postfach, 8022 Zürich
 F. Wittwer, Notar Stellvertreter

Kt. Zürich (5321)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Heiniger René**, geb. 18. Februar 1962, von Dürrenroth BE, Asylstrasse 125, 8032 Zürich, früher: Oerlikonerstrasse 3, 8057 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzel-firma **Heiniger Video Technik**, Hardplatz 9, 8004 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 30. November 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
 a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
 - Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
 b. beim Konkursamt:
 - Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
 8006 Zürich, den 25. November 1983

Ct. de Neuchâtel (5303)
Etat de collocation, objets de stricte nécessité et revendications
 Faillie: **Emery Lucienne**, 1945, restauratrice, adresse commerciale, Le Petit Paladin, Serre 101, La Chaux-de-Fonds, adresse privée Noyers 29, à Neuchâtel.
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.
 Est également déposé l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 OTF du 13. 7. 1911 sur l'administration des offices de faillite).
 2001 Neuchâtel, le 30 novembre 1983
 Office des faillites
 Le préposé: Y. Bloesch

Kt. Zürich (5316)
 Über **Alimes AG**, Germaniastrasse 55, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. November 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 24. November 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 12. Dezember 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8032 Zürich, den 25. November 1983
 Konkursamt Fluntern-Zürich
 Freistrasse 15, 8032 Zürich

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
 Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

- Ct. de Genève** (5290) **Ct. du Jura** (5299) **Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**
(SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)
- Sont déposés dès ce jour:
1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
- Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.
- Faillies:
Vestico S.A., achat ou souscription, gestion et vente de toutes valeurs mobilières ou immobilières; participation à toutes entreprises sous forme de prêts, avances ou crédits. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle réservée à son administration, ayant son siège route des Acacias 48, à Carouge GE. (Réf. no 1)
- Grange Daniel, 17 février 1951, GE, restaurateur, domicilié route de Malagnou 27, à Genève, associé dans la snc D. et M. Grange, exploitant un café-restaurant à l'enseigne «Le 57» sis rue de Lausanne 57, à Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)
- Grange Monique, 28 juin 1943, GE, restauratrice, domiciliée route de Malagnou 27, à Genève, associée dans la snc D. et M. Grange, exploitant un café-restaurant à l'enseigne «Le 57» sis rue de Lausanne 57, Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)
- Yanzetti Claude Gaudzio, 16 mars 1943, GE, transporteur, chemin Moillebin 10, à Troinex GE, exploitant une entreprise de transport de choses à l'enseigne «Transvis» sis précédemment route du Grand-Lancy 4, au Grand-Lancy GE, actuellement chemin Moillebin 10, à Troinex GE. (Réf. nos 1, 2 et 3)
- 1200 Genève, le 30 novembre 1983 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Genève** (5291) **Modifications d'états de collocation et des revendications**
- Sont déposés à nouveau dès ce jour:
1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
- Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.
- Faillies:
Courtex SA, exploitation de cafés-restaurants et de magasins ainsi que commerce d'articles s'y rapportant ayant son siège rue Liotard 5bis, c/o Perthorex Services SA. (Réf. no 1)
- Pressing Equipement SA, installation et équipement d'ateliers de teinturerie; achat, vente, construction, importation et exportation de matériel et machines s'y rapportant, ayant son siège avenue de l'Ain 1, à Vernier. (Réf. no 1)
- Revuz Sport SA, importation, exportation, achat, vente et représentation de tous articles, produits et marchandises, notamment dans le domaine du sport sis rue de Genève 71, à Chêne-Bourg GE. (Réf. no 1)
- Müller Michel Maurice «Orbite-Voyages», 13 septembre 1942, Genève, exploitant une agence de voyages à l'enseigne «Orbite-Voyages Michel Müller» sise rue du Grand-Pré 61, à Genève, domicilié à La Boverie, à Satigny GE. (Réf. no 1)
- 1200 Genève, le 30 novembre 1983 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud
- Ct. du Jura** (5329) **Garage Moderne S.A., avec siège social à Delémont.**
- L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Les déclarations de grossiste émises par la faillite sous no 263 735 sont radiées avec la présente publication.
- 2800 Delémont, le 30 novembre 1983 Office des faillites de Delémont
Le préposé: Jean-Louis Chappuis
- Ct. du Jura** (5302) **Succession répudiée de Theubet Jules, 1923, en son vivant domicilié route de Porrentruy 134, à 2942 Alle.**
- L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
- 2900 Porrentruy, le 22 novembre 1983 Office des faillites de Porrentruy
Le préposé: René Domont
- Ct. du Jura** (5298) **Succession répudiée de feu Racine Roger, 1914, en son vivant hôtelier à Montmelon.**
- L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
- 2900 Porrentruy, le 24 novembre 1983 Office des faillites de Porrentruy
Le préposé: René Domont
- Ct. de Genève** (5307) **La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 28 novembre 1983**
- Faillie: Resatours S.A., création de voyages et de circuits touristiques, vente de ceux-ci à des agences de voyages, exclusivement, ayant son siège rue du Grand-Pré 61, à Genève, avec bureaux sis rue de la Servette 93.
- 1200 Genève, le 30 novembre 1983 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud
- Ct. de Neuchâtel** (5308) **Faillie: «Valmon» Michel Monnard, domicilié route des Graviers 11, à 2012 Auvier NE.**
- Par ordonnance du 23 novembre 1983, le président du Tribunal civil du district de Boudry a prononcé la révocation de la faillite susmentionnée et la réintégration du failli dans la libre disposition de ses biens.
- 2017 Boudry, le 30 novembre 1983 Office des faillites
Le préposé: E. Naine
- Nachlassverträge - Concordats - Concordati**
- Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**
(LEF 295, 296, 300)
- I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I ereditari sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.
- Ct. Ticino** (5330) **Con decreto 25 novembre 1983 il pretore di Bellinzona ha concesso alla debitrice Zagara Moda SA, Bellinzona, una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato.**
- I creditori sono invitati a insinuare i propri crediti entro venti giorni dalla presente pubblicazione al commissario sig. Pietro Cerutti, c/o Bireco SA, via Ferradina 4, 6512 Giubiasco, con la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato e sono convocati per l'adunanza il giorno 5 marzo 1984, alle ore 9.30, presso l'ufficio fiduciario Bireco SA, via Ferradina 4, Giubiasco, con le avvertenze che gli atti possono essere consultati nei dieci giorni precedenti l'adunanza.
- 6512 Giubiasco, il 30 novembre 1983 Il commissario del concordato:
Rag. Pietro Cerutti
- Ct. Zürich** (5323) **Das Konkursverfahren über die Heinz Kellenberger Bauunternehmung AG, Wilstrasse 29, 8600 Dübendorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Oster vom 14. November 1983 als geschlossen erklärt worden.**
- 8600 Dübendorf, den 25. November 1983 Konkursamt Dübendorf
- Ct. Zürich** (5304) **Das Konkursverfahren über die Hi-Press AG, mit Sitz in Rümlang, Riedackerstrasse 7b, 8153 Rümlang, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Dielsdorf vom 22. November 1983 als geschlossen erklärt worden.**
- 8172 Niederglatt, den 24. November 1983 Konkursamt Niederglatt
Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt
- Ct. Zürich** (5305) **Das Konkursverfahren über die Architektur- und Raumgestaltungs AG, mit Sitz in Winterthur, Museumstrasse, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Winterthur vom 7. November 1983 als geschlossen erklärt worden.**
- 8400 Winterthur, den 29. November 1983 Konkursamt Winterthur-Altstadt:
W. Albrecht, Notar-Stellvertreter
- Ct. de Vaud** (5306) **Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:**
1. Soledecor SA, route du Grand-Mont 15, Le Mont-sur-Lausanne, le 31 octobre 1983.
2. Benguerel Chantal, 1957, associée dans la snc Jean-Pierre et Chantal Benguerel, entreprise de nettoyages, Praz-Séchaud 8, à Lausanne, le 8 novembre 1983.
- 1001 Lausanne, le 30 novembre 1983 Office des faillites:
M. Tavcl, préposé
- Homologation du concordat par abandon d'actif**
(LP 316d)
- Ct. de Vaud** (5324) **Par décision du 17 novembre 1983, le président du Tribunal du district de Morges a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Etablissements SIM S.A., mécanique et fonderie, siège: rue de Lausanne 45, à Morges, succursales: Berne, Birsfelden, Pratteln et Zürich.**
- Liquidateur: Intermandat S.A., Société fiduciaire, Petit-Chêne 38, à Lausanne.
- Commission des créanciers: M. R. Bourlout, sous-directeur de la Banque Cantonale Vaudoise, à St-Sulpice, Me Jacques Matile, avocat, à Lausanne, M. Paul-André Eichler, à Prévêrges.
- 1000 Lausanne, le 22 novembre 1983 Le commissaire au sursis:
Roland Lavanchy

18. November 1983
P. Musa Hotel Metropol AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1976, S. 3517). Kristina Musa-Emilson ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Peter Musa, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Margrit Tscharnuter-Dietschi, von Laupersdorf, in Bühler.

18. November 1983
Stock-Lagerungs AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1979, S. 3724). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Herbert Rechsteiner; er führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Paul Ammann, von Degersheim, in St. Gallen.

18. November 1983
Schlachtbetrieb St. Gallen AG, in Gossau (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1983, S. 1938). Jakob Meier ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu wurde in den VR gewählt: Albert Traber, von Kirchberg SG, in Gossau SG, ohne Unterschrift.

18. November 1983
Rapp-Kunst-Auktionen AG, in Wil (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1983, S. 238). Daniel C. Ammann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Prokura ist erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Werner Stöckli; er führt weiterhin Kollektivprokura zu zweien.

18. November 1983
John & Sommer AG, in Flum m s., Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1983, S. 132). Geschäftsadresse: Turmstrasse, 8890 Flums (amtliche Strassenumbenennung).

18. November 1983
Sandi Hotel AG, in Bad Ragaz (SHAB Nr. 183 vom 18. 8. 1975, S. 2188). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Fanny Sandi-Brauchli, von Lavin, in Bad Ragaz, und Victoria Pletscher-Sandi, von Schleithen, in Brugg. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem weiteren Verwaltungsratsmitglied.

18. November 1983
Wohnbau- und Verwaltungsgenossenschaft Gallia, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 26. Oktober 1983 eine Genossenschaft. Zweck: auf gemeinnützigem Grundlage ihre Tätigkeit dauernd der Förderung des Wohnungsbaus zu widmen durch Erstellung von Wohnungen und Eigenheimen, Realisierung von Umbauten sowie Vermietung, Verwaltung und Verkauf von Wohnungen, Stockwerkigentum und Eigenheimen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltung mindestens 3 Mitglieder. Ihr gehören an: Dr. Willi Hartmann, von St. Peterzell, in Herisau, Präsident; Adolf Zähler, von Hundwil und St. Gallen, in Hoffeld, Gemeinde Mogelsberg, Kassier; Armin Bächle, von Weinfelden, in Engelburg, Gemeinde Gaiscrwald, Protokollführer, und Franz Kindle, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Wittenbach. Die Mitglieder der Verwaltung zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: bei Grossenbacher St. Gallen AG, Oststrasse 25, 9000 St. Gallen.

18. November 1983
Schlittde des Skiclubs Bad Ragaz, in Bad Ragaz, Genossenschaft (SHAB Nr. 194 vom 24. 8. 1981, S. 2708). Der bisherige Präsident, Reto Plouda, ist nun Vizepräsident und Aktuar, und der bisherige Vizepräsident und Aktuar, Ewald Brunner, ist nun Präsident. Präsident, Vizepräsident und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsadresse: bei Reto Plouda, im Bidems 25, 7310 Bad Ragaz (amtliche Strassennummerierung).

18. November 1983
Ernst Grob & Co., in Sargans, Kommanditgesellschaft, Ausführung von Auto- und Schwervertransporten usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1975, S. 117). Diese Firma ist infolge Auflösung und beendiger Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Ernst Grob & Co.», in Sargans.

18. November 1983
Ernst Grob & Co., in Sargans. Ernst Grob-Bereiter und Doris Grob-Bereiter, beide von Obstal, in Sargans, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1983 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Ernst Grob-Bereiter. Kommanditär ist: Doris Grob-Bereiter, mit Kollektivprokura zu zweien, mit dem Betrage von Fr. 1000 aus Sondergut. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Firma «Ernst Grob & Co.», in Sargans. Ausführung von Schwer-, Spezial- und Warentransporten. Tiefriet, 7320 Sargans. Kollektivprokura zu zweien: Christoph Grüninger, von Näfels, in Flums.

18. November 1983
«Fendt» Traktoren Müntener, in Mör schwil (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1977, S. 3520). Die Firma lautet nun: Waidgarage Müntener und die Geschäftsadresse: Handel mit Autos und Traktoren sowie Ausführung von Reparaturarbeiten. Der Firm inhaber Rudolf Müntener und die Zeichnungsberechtigte Edith Müntener-Sutter wohnen nun in Mör schwil.

18. November 1983
Georg Schmal-Furrer, in Thal, Metzgerei (SHAB Nr. 242 vom 18. 10. 1982, S. 3316). Der Allianzname Furrer des Firm inhabers entfällt. Die Firma lautet nun: Georg Schmal.

18. November 1983
Frischknecht Ernst Gerüstvermietung, in Bernegg (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1979, S. 3775). Die Firma lautet nun: Frischknecht Ernst Gerüstbau und die Geschäftsadresse: Gerüstbau. Geschäftsadresse: Neugasse 16, 9442 Bernegg (amtliche Strassennummerierung).

18. November 1983
Heli Kobelt, Garage Gehren, in Marbach (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1982, S. 4184). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. November 1983
Heli Kobelt, Garage Gehren, Inhaber Kurt Köppl, in Marbach. Inhaber der Firma ist Kurt Köppl, von Widnau, in Steinach. Garagebetrieb. Staatsstrasse 74, 9437 Marbach.

18. November 1983
Hans Locher, Café-Bäckerei, in Grabs. Inhaber der Firma ist Hans Locher, von Speicher, in Grabs. Café-Bäckerei-Konditorei. Staatsstrasse 9472 Grabs.

18. November 1983
Duquesne & Partner AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 18. November 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Anzeigenmarketing für Printmedien sowie audiovisuelle Medien; Herstellung und Vertrieb von Büchern und Druckschriften aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, veräussern, verwalten und überbauen. Völl einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: André Duquesne, Präsident, mit Einzelunterschrift; Anna-Reina Duquesne, beide von Zürich und Bad Ragaz, in St. Gallen, und Hajo Buchel, deutscher Staatsangehöriger, in München (D); letztere beiden ohne Unterschrift. Geschäftsadresse: Teufenerstrasse 61, 9000 St. Gallen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

18. November 1983
K. Eugster-Stern, Kleinwarenhaus, in Schiers, Lebensmittel und Textilien (SHAB Nr. 72 vom 31. 3. 1964, S. 994). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRGv von Amtes wegen erloschen.

18. November 1983
Gurtner AG, Montenegro - Fleischwaren, in Flims (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1982, S. 285). Statuten am 6. 10. 1983 revidiert. Neuer Firm name: Gurtner AG. Walter Gurtner-Casty, Präsident, und Willi Gurtner, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Reto Gurtner, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident, und Walter Gurtner, Mitglied, nun Vizepräsident, sowie Lydia Gurtner-Casty, nicht Mitglied des Verwaltungsrates, bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien, zeichnen nun neu der Präsident kollektiv zu zweien mit einem weiteren Zeichnungsberechtigten.

18. November 1983
Gurtner AG, in Trin, Verarbeitung und Veredlung von Fleisch- und Wurstwaren usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1977, S. 2237). Statuten am 18. 10. 1983 revidiert. Neuer Sitz: Flims. Neuer Firm name: Gurtner AG. Montenegro, Fleischwaren. Das Aktienkapital von Fr. 200 000, bisher eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, lautet nun neu auf 98 Namenaktien zu Fr. 2000 und 40 Namenaktien zu Fr. 100. Gleichzeitig Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 200 000 auf Fr. 1 300 000 durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 2000 und 1000 Namenaktien zu Fr. 100, davon sind Fr. 1 000 000 durch Verrechnung mit einer Forderung der Schwestergesellschaft und Fr. 100 000 in bar voll liberriert. Neues Aktienkapital: Fr. 1 300 000, eingeteilt in 598 Namenaktien zu Fr. 2000 und 1040 Namenaktien zu Fr. 100, voll liberriert. Walter Gurtner-Casty, Präsident, und Richard Allemann, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Paul Gurtner sind erloschen. Neue Verwaltungsräte: Reto Gurtner, Präsident, und Walter Gurtner, Vizepräsident, beide von Wahlern, in Flims; sie zeichnen beide einzeln. Domizil: Hauptstrasse, 7017 Flims Dorf.

18. November 1983
Kälin Bauplan AG, in Chur, Architekturbüro (SHAB Nr. 134 vom 13. 6. 1983, S. 2033). Emanuel Kälin, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet weiterhin einzeln. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Kälin, von Einsiedeln, in Chur.

18. November 1983
Rolf Horn, in Cunter, Betrieb des Restaurants Dafora (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1983, S. 1198). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. November 1983
Bellavista AG Arosa, in Arosa, Erwerb und Betrieb von Hotels (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4101). Herbert Kühne, Delegierter, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Delegierter des Verwaltungsrates ist Kurt W. Blatter, bisher Direktor; er zeichnet nun einzeln statt kollektiv zu zweien wie bisher.

18. November 1983
Treuhand Bosshardt Scoul AG, in Scuol. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 8. 11. 1983. Zweck: Erledigung sämtlicher Verwaltungs- und Treuhandgeschäfte, welche zum Betrieb eines Treuhandbüros gehören. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen, ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Heinrich Bosshardt, Präsident; Wolfgang Bosshardt und Daniel Bosshardt, alle von Oberembrach, in Sent. Domizil: zeichnet einzeln; die übrigen Mitglieder kollektiv zu zweien. Domizil: Put via 242, 7550 Scuol.

18. November 1983
Carl L. Jenal, in Compatsch, Gemeinde Samnaun, Handel mit Kolonialwaren (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1959, S. 2859). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

18. November 1983
Leader AG, in St. Moritz. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 209 vom 10. 9. 1981, S. 2885). Die Prokura von Dr. Stefan Wille ist erloschen. Neu führt Kollektivprokura zu zweien: Guido O. Zehnder, von Birmenstorf AG, in Mannedorf.

Aargau - Argovie - Argovia

18. November 1983
Restaurant Waldegg Silvia Stillhart, in Menziken, Waldeggstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Silvia Stillhart, von Bütschwil, in Menziken. Geschäftsadresse: Restaurant.

18. November 1983
Brunikas AG, in Baden, Handel mit Waren (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1983, S. 821). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Silvia Stock, Präsidentin; Unterschrift erloschen. Katharina Panos, bisher Vizepräsidentin und Sekretärin, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

18. November 1983
Karlf Treuhand AG, in Oberrohrdorf (SHAB Nr. 21 vom 28. 1. 1981, S. 294). Weiteres Geschäftsbüro: Aarau, Delfterstrasse 33.

18. November 1983
Friderich Produktions AG, Felle, Leder, Pelze, in Zofingen (SHAB Nr. 40 vom 19. 2. 1981, S. 537). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Joachim Köllner, Unterschrift erloschen. Kurt Friderich; Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun einzeln.

18. November 1983
Plechaty + Feller, in Gebenstorf, Restaurant Frohsinn, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1983, S. 794). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

18. November 1983
Kappeler Garage, in Buchs, Mitteldorfstrasse 51, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erwin Kappeler, von Densbüren, in Untertfelden. Geschäftsadresse: Garage, An- und Verkauf von Neu- und Occasionswagen.

18. November 1983
«Yves Rocher»-Parfümerie und Schönheitssalon Spreitenbach, Frau Johanna Moll, in Spreitenbach, Shopping Center, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Johanna Moll, von Dulliken, in Aarau, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Geschäftsadresse: Kosmetiksalon und Parfümerie, Verkauf der «Yves Rocher»-Produkte.

18. November 1983
Todo-Edition R. Andres, bisher in Kirchleerau, Checklists usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1980, S. 4). Sitzverlegung nach Mülliswil-Ramiswil (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1983, S. 3700). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöst.

18. November 1983
Fwa AG Beinwil, in Beinwil am See, Aarauerstrasse 769, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 9. 11. 1983. Zweck: Planung und Ausführung von Kücheneinrichtungen und Innenausbauten sowie Vertrieb von Haushaltsgeräten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Fahrzeug, Maschinen, Mobilien und Einrichtungen gemäss Vertrag vom 30. 9. 1983, zum Preise von Fr. 23 441, wovon Fr. 23 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Bruno Stump, von Riehen, in Hunzenschwil, Präsident; Klaus Dieter Wengel, von Küttigen, in Muhen, und Urs Huser, in Niederrohrdorf, in Lenzburg; alle mit Unterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien: Willi Weibel, von Rapperswil BE, in Gontenschwil.

18. November 1983
Conistahl AG, in Würenlingen, Industriestrasse 3022, bei Montana Stahl AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 1. 17. 11. 1983. Zweck: Import von und Handel mit Metallen, insbesondere Stahl. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Ferner führt Einzelunterschrift: Radomir Ulemek, südafrikanischer Staatsangehöriger, in Johannesburg (Südafrika). Ferner führt Unterschrift zu zweien: Markus Binder, von Baldingen und Baden, in Wettingen.

18. November 1983
Secan AG, bisher in Bremgarten, elektronische Produktionsanlagen usw. (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1983, S. 3717). Statutenänderung: 10. 11. 1983. Sitz nun: Küntena, Griedstrasse 325.

18. November 1983
Kurt Sommerhalder, in Schöftland, Velo- und Motorradhandlung usw. (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1955, S. 2759). Geschäftsadresse neu: Dorfstrasse 30.

18. November 1983
W. Rey Mühle Egliswil, in Egliswil (SHAB Nr. 172 vom 25. 8. 1968, S. 1627). Geschäftsadresse nun (behördliche Änderung): Mühleweg 8.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

18. November 1983
Renova AG, in Neuwilen, Kauf und Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften, sowie Durchführung von Überbauungen und Renovationen (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1983, S. 763). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. November 1983 wurde der Sitz nach Tägerwil verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Anton Enk, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) austretend; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hermann Werdenberg, von Basel und Allschwil BL, in Tägerwil, als Präsident mit Einzelunterschrift in den VR gewählt. Domizil: Okenfinerstrasse 6, 8274 Tägerwil.

18. November 1983
H. Renner AG, in Aarben, Betrieb eines Geschäftes für Innendekoration, Handel mit einschlägigen Artikeln (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1978, S. 3181). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. November 1983 wurde der Sitz nach Fritschlen verlegt. Jetziger Zweck: Handel mit Antiquitäten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Weitere statutarische Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Domizil: Weingarten 16, 9504 Fritschlen.

Ticino - Tessin - Tessin

Ufficio d'Acquarossa

18 novembre 1983
Nara S.A., in Leontica, sviluppo turistico nella zona di Cancorl-Nara, ecc. (FUSC del 16. 3. 1983, n. 63, p. 879). Ivo Gianora, funzionario, non è più direttore, e il suo diritto di firma è estinto. Franz Emil Riederer, da Valens-Pfäfers in Marolta, è nominato direttore con diritto di firma collettiva a due.

Ufficio di Bellinzona

18 novembre 1983
Cominal S.A. in liquidazione concordataria, in Bellinzona, commercio di calzature, ecc. (FUSC del 12. 10. 1982, n. 237, p. 3252). La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale viene radiata.

18 novembre 1983
Procalor S.A., succursale di Bellinzona, commercio apparecchi speciali per il riscaldamento, ecc. (FUSC del 27. 8. 1981, n. 197, p. 2749), società anonima con sede principale a Losanna. Questa ragione sociale è radiata in seguito alla soppressione della succursale.

18 novembre 1983
Tanklager A.G. Cadenazzo, in Cadenazzo, costruzione e la gestione di serbatoi, ecc. (FUSC del 3. 11. 1982, n. 256, p. 3507). Leo Fromer, presidente, e Anton Weber, membro; dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Hermann Reinholz, già membro, è ora nominato direttore, con firma collettiva a due. Charles Weber, da Röschenz in Oberwil BL, è nominato amministratore unico, con firma individuale.

Ufficio di Locarno

18 novembre 1983
Muti-Allidi Alcardo, in Brissago, commestibili, frutta e verdura (FUSC del 15. 2. 1965, n. 37, p. 491). Con decreto della pretura di Locarno-Campagna dell'11 novembre 1983 è stato dichiarato il fallimento del titolare.

Ufficio di Lugano

18 novembre 1983

Inreco Insurance and Reinsurance Consultants and Brokers Ltd., in Lugano, viale Franseini 15 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 14. 11. 1983. Scopo: la gestione, l'amministrazione e il noleggio di navi, nonché la prestazione di servizi di ogni genere nel campo dei trasporti marittimi, quali segretamente la mediazione (brokerage) di assicurazioni e rassicurazioni marittime di ogni tipo e la partecipazione ad associazioni protettive di armatori. Capitale: fr. 50.000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCS, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri: Gianfranco De Pietri, da Campo (Vallemaggia) in Lugano, presidente; Dott. Pier Giorgio Antorini, da Pianezzo in Agra, membro, e Francesco Cosenza, di nazionalità italiana in Como (I), membro. La società è vincolata dalla firma individuale del membro Francesco Cosenza e dalla firma collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione.

18 novembre 1983

Optical Gamma S.A. (Optical Gamma A.G.) (Optical Gamma Ltd), precedentemente in Ascona, articoli ottici, ecc. (FUSC del 24. 2. 1982, n. 45, p. 605). Nuova sede: Bioggio, uffici propri. Nuovo scopo: la fabbricazione, l'acquisto e la vendita di articoli ottici comprese le importazioni e le esportazioni degli stessi e la partecipazione a imprese similari. Aumento di capitale da fr. 50.000 a fr. 200.000 mediante l'emissione di 150 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto originale del 9. 2. 1982 è stato modificato: 17. 11. 1983. Il capitale sociale è ora di fr. 200.000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Auro Carrara, da Roneo sopra Ascona in Ascona.

18 novembre 1983

Società Mastri Macellai e Salumieri, in Bironico (nuova iscrizione). Data dello statuto: 29. 5. 1983. Società cooperativa avente per scopo: promuovere e salvaguardare gli interessi dei Mastri Macellai e Salumieri specializzati. Essa si propone inoltre di: salvaguardare la professione, promuovere iniziative di interesse collettivo, in particolare acquisti e propaganda in comune; rappresentare gli interessi collettivi e professionali di fronte alle autorità, ad altre organizzazioni e al pubblico; fornire ai propri soci carne e bestiame; organizzazione e funzionamento di un centro cantonale ticinese (più Mesolcina) per l'acquisto nonché la rivendita di tutto il materiale, i macchinari e gli attrezzi inerenti alla fabbricazione e alla commercializzazione dei prodotti del settore. È esclusa la responsabilità personale dei soci. Pubblicazioni: Giornale Svizzero dei Macellai, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Comitato direttivo di 4 membri: Clementino detto Tino Brenni, da e in Salorino; Alessandro Betté, da Roneo sopra Ascona in Orselina; Mario Sciaroni, da Brione sopra Minusio in Bellinzona, e Alessandro, detto Sandro, Volonté, da e in Lugano; tutti membri con firma collettiva a due.

18 novembre 1983

Associazione Ticinese Alloggi per Giovani (ATAG), in Lugano, piazza Monte Ceneri 14 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 2. 12. 1982. Sotto questa denominazione è stata costituita un'associazione. Scopo: la creazione, il mantenimento, la sorveglianza e l'amministrazione di una rete attrattiva e vantaggiosa di alloggi per giovani nel cantone Ticino. Si propone inoltre di migliorare e propagandare il turismo per giovani e famiglie; di sviluppare tutti i servizi in favore dei giovani. Le risorse dell'associazione sono: le quote dei membri; i doni lasciati e sovvenzioni; le tasse degli ostelli; gli inessi e i servizi resti e la vendita di materiale. L'associazione risponde dei propri impegni col patrimonio sociale. È esclusa la responsabilità personale dei soci. Gli organi dell'associazione sono: l'assemblea generale; il comitato di direzione composto al massimo di 9 membri; i controllori dei conti. Il comitato di direzione è ora composto da: Eliane Flury van Belleghem, da Niederwil in Locarno, presidente; Guerino Avesani, da Walzenhausen in Melano, vice-presidente; Mario Pennisi, da e in Forza, segretario. L'associazione è vincolata dalla firma collettiva a tre del presidente, del vice-presidente e del segretario.

18 novembre 1983

Selefin S.A., in Lugano, consulenze, ecc. (FUSC del 6. 7. 1983, n. 154, p. 2349). Nuovo scopo: consulenze e servizi amministrativi, finanziari e gestione di patrimoni. Statuto modificato: 11. 11. 1983. Roberto Mameli, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma individuale è: Adriano Antonini, da Luguggia in Montagnola. Dott. Silvio Bortot, di nazionalità italiana in Lugano, è stato nominato direttore con firma individuale. Nuovo recapito: corso Elvezia 4.

18 novembre 1983

Cioceolata Alprose S.A., in Caslano, prodotti alimentari, ecc. (FUSC del 5. 5. 1983, n. 103, p. 1529). Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Enrico Arnold, già amministratore unico, ora presidente; Ernst Georg Baumbaeh, di nazionalità germanica in Köln-Brück (D), membro, e Silvio Felix, da Wängi in Savosa, membro; tutti con firma collettiva a due. Procura collettiva a due è stata conferita a: René G. Sauvain, da Grandval in Thalwil.

18 novembre 1983

Zoff S.A., in Lugano, gestione di esercizi pubblici, ecc. (FUSC del 8. 7. 1983, n. 156, p. 2379). Nuovo recapito: via Nassa 46, c/o ristorante «Condora».

18 novembre 1983

Ing. Matteo Notari S.A., in Lugano, impresa di costruzioni, ecc. (FUSC del 24. 6. 1983, n. 144, p. 2206). Giovanni Notari, amministratore delegato, è ora domiciliato a Lugano.

18 novembre 1983

Midafin S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 27. 1. 1981, n. 20, p. 278). Nuovo recapito: via Cassarate 1.

18 novembre 1983

Walling S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 30. 9. 1983, n. 228, p. 3382). In scioglimento: 11. 11. 1983. Nuova ragione sociale: Walling S.A. in liquidazione. Liquidatrice: Fidiman Fiduciaria S.A., in Lugano. La firma di Dott. Diego Lissi, amministratore unico, è estinta. Recapito della società in liquidazione: via Pioda 14, c/o Fidiman Fiduciaria S.A.

18 novembre 1983

Intrepidus S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 7. 11. 1980, n. 262, p. 3649). Alberto Collenberg, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovi membri del consiglio d'amministrazione con firma individuale sono: Peter Steimle, di nazionalità germanica in Gentilino, e Mafalda Rota, da Montagnola in Taverner.

18 novembre 1983

Capital Accounts di Leda Durbin, a Paradiso, gestioni finanziarie, ecc. (FUSC del 17. 8. 1982, n. 216, p. 3001). Marion C. Durbin, di nazionalità americana a Paradiso, è stato nominato direttore con firma individuale.

18 novembre 1983

Cega S.A., in Lugano, gestione di alberghi, ecc. in scioglimento (FUSC del 30. 1. 1968, n. 24, p. 200). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

18 novembre 1983

Waircom S.A., in Grancia, gestione di brevetti, ecc. (FUSC del 1. 7. 1983, n. 150, p. 2295). Erhard Hausamann e Jean-Pierre Vuillier, già membri, dimissionari, e Uberto Amorosi, già membro, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione. Le firme di Jean-Pierre Vuillier e Uberto Amorosi sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Ing. Pierluigi Panigati, presidente; Olivier Pesenti, membro; Nicole Vogel, da Unterbach in Lugano, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri tra di loro.

18 novembre 1983

Drejeck-Finanz AG, succursale di Lugano, operazioni finanziarie, ecc. (FUSC del 4. 11. 1982, n. 257, p. 3522), società anonima con sede principale a Davos. Procura collettiva a due è stata conferita a Johnny Molteni, da Muzzano in Sorenno.

Ufficio di Mendrisio

18 novembre 1983

San Giuseppe di Ligornetto S.A., in Ligornetto, la costruzione, l'acquisto, la mediazione di immobili, ecc. (FUSC del 28. 9. 1979, n. 227, p. 3089). In scioglimento: 15. 11. 1983. Nuova ragione sociale: San Giuseppe di Ligornetto S.A. in liquidazione. Liquidatrice è stata nominata la Interfida, in Chiasso. Florida Casarino, non è più amministratrice unica; la sua firma è estinta. Recapito della società in liquidazione: c/o Interfida, via Livio 4, 6830 Chiasso.

18 novembre 1983

Tarantina S.A. in liquidazione, in Novazzano, la compra-vendita, la costruzione di immobili, ecc. (FUSC del 18. 11. 1983, n. 270, p. 3977). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire, mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

18 novembre 1983

Bossi & Co. Spedizioni S.A. in liquidazione, in Chiasso, l'esecuzione di spedizioni, ecc. (FUSC del 2. 9. 1983, n. 204, p. 3062). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

18 novembre 1983

Fratelli Frioni, in Morbio Inferiore, produzione e vendita fiori, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 19. 12. 1979, n. 297, p. 3977). La società è sciolta a partire dal 10 gennaio 1983. Essa non sussiste più che per la sua liquidazione, che sarà eseguita dai due soci, con firma collettiva a due.

Vaud - Waadt - Vaud

Bureau d'Aigle

18 novembre 1983

Textile Diffusion Carmen S.A., a Aigle, rue Farel 10. Nouvelle société anonyme. Statuts: 15 novembre 1983. But: l'achat et la vente de tous produits de confection, notamment de toutes pièces vestimentaires. Capital entièrement libéré de fr. 50.000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Publications: FUSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Luc Löwensberg, de Zurich, à Aigle, est seul administrateur avec signature individuelle.

Bureau de Cossonay

Rectification

Yvan Ueltschi, a Cossonay (FOSC du 28. 10. 1983, p. 3718). Le titulaire est domicilié à Cossonay.

Bureau d'Echallens

17 novembre 1983

Profilmet S.A., a Cugy, construction métallique et serrurerie (FOSC du 21. 5. 1980, p. 1732). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce d'Echallens, par suite de transfert du siège de la société à Lausanne (FOSC du 10. 11. 1983, p. 3877).

Bureau de Lausanne

16 novembre 1983

Société Immobilière La Muette, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 20. 12. 1978, p. 3928). Pierre Südheimer (inscrit sans signature) n'est plus administrateur. Nouvel administrateur sans signature: Roger Guedon, de Poliez-Pittet, à Lausanne.

16 novembre 1983

Société Immobilière de Bellevue, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 22. 6. 1979, p. 2012). Pierre Südheimer (inscrit sans signature) n'est plus administrateur. Nouvel administrateur sans signature: Roger Guedon, de Poliez-Pittet, à Lausanne.

17 novembre 1983

Fiduciaire Beluche S.A., à Lausanne, commerce de produits alimentaires, industriels et chimiques, textiles, cuirs, opérations fiduciaires (FOSC du 31. 12. 1982, p. 4201). Marie-Claude Treyer n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Claude André Quennoz, de Contthey, à Genève.

17 novembre 1983

Gyropan diffusion S.A., à Cheseaux-sur-Lausanne, commerce et diffusion de produits de toute nature (FOSC du 7. 4. 1983, p. 1123). Claude Camredon et Jean-Paul Croisier ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée.

17 novembre 1983

Société Fiduciaire «Lemano», à Lausanne, société anonyme (FOSC du 22. 2. 1983, p. 615). La signature de Jean-Edgar Rodondi est radiée.

17 novembre 1983

CGM corporation S.A., à Lausanne, représentation, distribution et commerce d'articles d'ameublement, notamment de lits à eau (FOSC du 5. 4. 1983, p. 1095). Nouvelle adresse: avenue de Rumine 22.

17 novembre 1983

Louis Cresefin, à Lausanne, commerce et représentation d'articles en étain et de diverse nature (FOSC du 24. 7. 1974, p. 2042). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

17 novembre 1983

Union de Banques Suisses (UBS), succursale de Lausanne (FOSC du 16. 8. 1983, p. 2858), société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature de Georges Béguin est radiée.

17 novembre 1983

Objets et Fonctions S.A., à Lausanne, activités dans le domaine d'objets d'esthétique industrielle (FOSC du 22. 6. 1978, p. 1974). Jean-Pierre Hari n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Charles Stuber, de Lüterswil, à Pully.

17 novembre 1983

Pluma-fresh S.A., à Romanel-sur-Lausanne, nettoyage d'articles en plumes, commerce d'objets se rapportant à la literie (FOSC du 2. 3. 1981, p. 660). Statuts modifiés le 15 novembre 1983. Capital porté de fr. 50.000 à fr. 200.000, par l'émission de 300 actions nominatives de fr. 500. Capital entièrement libéré: fr. 200.000, divisé en 400 actions nominatives de fr. 500.

17 novembre 1983

A. Bertholet & Cie («Telecom»), à Lausanne, société en commandite, commerce d'appareils d'intercommunication par haut-parleurs et autres appareils de la branche électronique (FOSC du 3. 8. 1976, p. 2234). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

17 novembre 1983

Compagnie du chemin de fer Lausanne-Echallens-Bercher, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 6. 11. 1981, p. 3493). Gabriel Desplands et Alfred Jaunin ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. William Jaunin, Marx Lévy, Pierre-Louis Bornet, Raymond Bourgeois, Robert Favre et Gilbert Vaney (inscrits sans signature) ne sont plus administrateurs. Gaston Abetel, dont la signature est radiée, est nommé administrateur sans signature. Maurice Desmeules (secrétaire hors conseil inscrit) est nommé directeur et continue à signer collectivement à deux avec le président ou le vice-président. Claude Pirey (administrateur inscrit sans signature) est nommé président avec signature collective à deux. Jean Bavaud (administrateur inscrit sans signature) est nommé vice-président avec signature collective à deux. Nouveaux administrateurs sans signature: Maurice Meylan, du Lieu, à Lausanne; Jean-Claude Pithon, de Cottens VD, à Prilly; Albert Corthézy, de Prévionloup, à Bercher; Aimé Duperré, de Rougemont, à Cheseaux-sur-Lausanne; François Fontannaz, de Dailens, à Bettens; Félix Dutoit, de et à Villars-le-Terroir, et Aimé-Jacques Gavillet, de Vuchères, à Dommarin.

18 novembre 1983

Famolán S.A., à Lausanne, affaires immobilières à l'étranger (FOSC du 22. 12. 1977, p. 4074). Statuts modifiés le 15 novembre 1983. Nouveau but: affaires immobilières; octroi de crédits; achat et vente de titres.

18 novembre 1983

Sicpa S.A., à Prilly y, fabrication et vente de produits chimiques et toutes opérations industrielles (FOSC du 20. 7. 1981, p. 2314). La signature de Pierre-Jean Crittin est radiée.

18 novembre 1983

«Delux» J. Martinez, à Lausanne, commerce de meubles, articles de literie et de diverse nature (FOSC du 27. 6. 1974, p. 1773). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC (départ du titulaire).

18 novembre 1983

Daniel Haequard, à Lausanne, café-restaurant (FOSC du 15. 8. 1973, p. 2288). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC (départ du titulaire).

18 novembre 1983

Raymond Picard, à Lausanne, bureau fiduciaire et gestion financière (FOSC du 21. 9. 1973, p. 2589). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC (dés de titulaire).

18 novembre 1983

Michel Bersier, à Lausanne, transport de malades et blessés à l'enseigne «Ambulance Métropole» (FOSC du 17. 5. 1974, p. 1367). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC (départ du titulaire).

18 novembre 1983

Applied Motion Produits S.A., à Lausanne, café-restaurant (FOSC du 15. 8. 1973, p. 2288). But: distribution et service après-vente des produits de «Applied Motion Products (Inc.)», à Scotts Valley, Californie (USA); recherche et développement de nouveaux produits. Reprise de biens envisagés: matériel technique pour le prix maximum de fr. 120.000. Capital entièrement libéré: fr. 50.000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Richard Alan Williams, des USA, à Santa-Cruz, Californie (USA), président; Alfred Kohler, de Landiswil, à Pully, secrétaire, et Johann-Peter Bitterli, de Wisen SO, à Pully; tous avec signature collective à deux.

18 novembre 1983

Canova S.A., à Lausanne, rue du Petit-Chêne 22. Nouvelle société anonyme. Statuts: 16 novembre 1983. But: placement de personnel stable; gestion et conseils aux entreprises, principalement en matière de ressources humaines; gestion du personnel de petites et moyennes entreprises; opérations fiduciaires, commerciales, immobilières et financières en rapport avec le but précité. Capital entièrement libéré: fr. 50.000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Renée Canova, de Lausanne, à Pully, présidente avec signature individuelle; Jean-Pierre Canova, de Lausanne, à Pully, secrétaire; Nicole Veillon, de et à Lausanne, et Michel Christen, de Lausanne, à Lutry; ces trois derniers avec signature collective à deux.

Bureau de Morges

Rectification

Taxi-Colis, Aline Calame, à Ecublens, service de livraison de colis et toutes marchandises par voiture et fourgonnette (FOSC du 6. 8. 1973, p. 2201). La raison sociale exacte est: Taxi-Colis, Aline Calame. La signature individuelle est conférée à: Bernard Calame, de Le Locle, à Ecublens, et Charles-André Calame, de Le Locle, à Lausanne.

Bureau de Payerne

17 novembre 1983

Alfred Rossier, précédemment à Fétigny, menuiserie-ébénisterie (FOSC du 23. 10. 1980, p. 3463). Transfert du siège à Corges, commune de Payerne. Le titulaire est Alfred Rossier, de Mides, à Corges, commune de Payerne. Menuiserie et ébénisterie. Signature individuelle du titulaire et de la fondée de procuration Marie-Louise Rossier, de Mides, à Corges, commune de Payerne.

Bureau de Vevey

17 novembre 1983

Fiduciaire SA de la Société suisse des hôteliers, succursale de Montreux (FOSC du 11. 5. 1983, p. 1618), société anonyme avec siège à Zurich. Le fondé de procuration René Guignard est domicilié à Saint-Légier-La Chésaz.

17 novembre 1983

Suinipold S.A., à Vevey, société anonyme dissoute par la faillite (FOSC du 13. 11. 1981, p. 3585). Faillite clôturée le 17 novembre 1983 par le président du Tribunal de Vevey. Raison radiée d'office.

Bureau d'Yverdon-les-Bains

17 novembre 1983

Eysa Etanchéité Yverdon S.A., à Yverdon-les-Bains, isolations thermiques, etc. (FOSC du 18. 11. 1982, p. 3698). Charles Rochat n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Marcel Pasche, inscrit, est secrétaire; il continue à signer collectivement à deux.

Valais - Wallis - Vallesse

Büro Brig

17. November 1983

Iscchers Visp, in Visp, Unter diesem Namen besteht ein Verein, welcher das ererbte Kulturgut von den Altvordern auf dem Gemeindegebiet von Visp/Eyholz zu schützen und zu erhalten bezweckt; Förderung und Verstärkung des Interesses für die Dorfschaft, Mitgestaltung des Dorfbildes und Verbesserung der Wohnlichkeit und der Lebensqualität. Die Statuten datieren vom 25. 10. 1983. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch: Erhebung eines jährlichen Mitgliederbeitrages, Sammlungen und freiwilligen Zuwendungen, Veranstaltungen sowie Ertrag seines Vermögens. Organe des Vereins sind: Mitgliederversammlung, Vorstand von 5 bis 9 Mitgliedern und Kontrollstelle. Dem Vorstand gehören an: Dr. Raymond Perren, von Visp, Präsident; Dr. Francis Gattlen, von Visp, Vizepräsident; Therese Mengis, von Lalden, Aktuarin; Leonhard Guntern, von Binn und Brig-Glis, Kassier; Dr. Karl Weissen, von Unterbach; Werner Blötzer, von Visp; Josef Salzmann, von Naters; Dr. Niklaus Bodmüller, von Visp, und Christian Fux, von Visp, alle in Visp, Mitglieder. Präsident oder Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied des Vorstandes. Rechtsdomizil: c/o Präsident.

17. November 1983

Hel fina AG, in Zermatt, Finanzierungs- und Plazierungsgeschäfte (SHAB Nr. 96 vom 28. 4. 1982, S. 1334). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 15. 11. 1983 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird durchgeführt unter der Firma **Hel fina AG** in Liquidation, durch den Liquidator Pierre Girard, von und in Genf; er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Rosemarie Chaubert, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen.

Bureau de Sion

17 novembre 1983

Michel Siegenthaler, à Evolène. Le chef de la maison est Michel Siegenthaler, de Betten, à Evolène. Importation et vente d'appareils détecteurs de victimes d'avalanches Ortopox.

17 novembre 1983

Mme Ropraz Ghislaine, à Champlan, commune de Grimsuat. La titulaire est Ghislaine Ropraz née Beney, épouse de Patrice, de Sorens, à Champlan, commune de Grimsuat. Exploitation du restaurant de Champlan.

17 novembre 1983

Proz Frères S.A., à Sion, matériaux de construction (FOSC du 14. 3. 1983, no 61, p. 847). René Proz, président, est décédé; sa signature est radiée. Marcel Proz, secrétaire inscrit, devient président, et Paula Proz, inscrite, devient secrétaire. Roger Proz, de Conthey, à Sion, est nommé membre; tous les membres du conseil d'administration signent collectivement à deux. Signature collective à deux avec un administrateur est conférée à Jean-Claude Proz, de Conthey, à Vétroz.

17 novembre 1983

Bozappe S.A., à Sion, immeubles (FOSC du 4. 10. 1979, no 232, p. 3145). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de Sion du 15 novembre 1983.

17 novembre 1983

Griselda S.A., à Sion, prise de participations et gestion (FOSC du 1. 7. 1977, no 151, p. 2174). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Sion, par suite du transfert du siège de la société à Fribourg (FOSC du 14. 11. 1983, no 266, p. 3916).

Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

17 novembre 1983

G. Gyger, à Savagnier, ferblanterie, appareillage, installation de chauffage central (FOSC du 12. 3. 1974, no 59, p. 680). Le titulaire est actuellement domicilié à Savagnier.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

16 novembre 1983

Eton S.A., à La Chaux-de-Fonds, société immobilière (FOSC du 11. 7. 1980, no 160, p. 2343). La signature de Gérard Biétry, administrateur unique démissionnaire, est radiée. Pierre-André Béguin, de Rochefort, à Genève, est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

16 novembre 1983

Nuding, Matériaux de Construction, Société Anonyme, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 17. 11. 1982, no 268, p. 3686). La signature d'Albert Lang, président décédé, est radiée. Walter Riecke, administrateur inscrit, est nommé président avec signature collective à deux.

16 novembre 1983

S.I. Miremont S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 28. 8. 1978, no 200, p. 2685). La signature d'Edouard Schmidt, administrateur décédé, est radiée.

16 novembre 1983

Lenrich et Cie S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commercialisation de cadrans pour l'horlogerie, etc. (FOSC du 27. 7. 1982, no 171, p. 2435). Nouveaux administrateurs: Alice-Elisabeth Châlain, de Tramelan, à La Chaux-de-Fonds; Michel Vez, de Seiry, à Fribourg, secrétaire, Claude-Henri Châlain, jusqu'ici administrateur unique, devient président; tous avec signature individuelle.

16 novembre 1983

Bertaglia Ennio, Cabaret (90), à La Chaux-de-Fonds. Le titulaire est Ennio Bertaglia, d'Italie, à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un cabaret-dancing, Avenue Léopold-Robert 90.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

17 novembre 1983

Michel Della-Pietra, à La Côte-aux-Fées, carrelage, revêtements faïence, etc. (FOSC du 15. 2. 1968, no 38, p. 331)
Léon Voirol, à Travers, commerce d'encaustiques, cires, etc. (FOSC du 19. 5. 1949, no 116, p. 1350)

Par suite du décès des titulaires; ces raisons sont radiées d'office conformément à l'art. 68 al. 1 ORC.

Bureau de Neuchâtel

17 novembre 1983

Société Anonyme Immobilière des Patinoires du Littoral Neuchâtelois, à Neuchâtel, p.a. Administration Communale, Hôtel Communal. Nouvelle société anonyme. Statuts du 15. 11. 1983. But: la construction et l'entretien de patinoires régionales aux Jeunes-Rives, à Neuchâtel, et la mise à disposition de ces installations à une société d'exploitation. La société acquerra de la Ville de Neuchâtel un droit de superficie distinct et permanent d'une durée de 75 ans et s'exercant sur une surface de 8000 m² environ aux Jeunes-Rives, à Neuchâtel. Dès la sixième année suivant l'entrée en jouissance du terrain, la superficière paiera une rente de fr. 2 par m², indexée à l'indice suisse des prix à la consommation. Capital: fr. 2 200 000, libéré à concurrence de fr. 1 000 000, divisé en 2000 actions de fr. 1000 et 2000 actions de fr. 100, toutes nominatives. Organe de publicité: FOSC et Feuille officielle du canton de Neuchâtel. Administration de 5 membres au moins: Claude Bugnon, de Bulle, à Neuchâtel, président; Claude Martignier, de Vullierens, aux Geneveys-sur-Coffrane, vice-président; Rémy Allemann de Kleinlützel et Neuchâtel, à Neuchâtel, secrétaire; Gennaro Olivieri, de et à Neuchâtel, et Claude Botteron, de Nods, à Auvemier, membres. Signature collective à deux du président ou du secrétaire avec un autre administrateur.

17 novembre 1983

Dectroswiss Electronic Design SA (Dectroswiss Electronic Design AG) (Dectroswiss Electronic Design Ltd), à Neuchâtel, rue des Poudrières 135-137. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 11. 1983. But: la réalisation de travaux de conception dans le domaine des circuits intégrés conçus par la société, la promotion d'une infrastructure et de services complets d'assistance technique de pointe pour de tels travaux de conception, la formation de spécialistes, la recherche scientifique et le développement technique. Objet: l'achat et la vente ou toute autre exploitation commerciale dans le domaine des circuits intégrés conçus par la société, la participation à toutes activités techniques, commerciales ou autres, la prise de participation sous toutes formes au capital d'autres entreprises. Capital: fr. 500 000, libéré à concurrence de fr. 300 000, divisé en 500 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ekkehard Wildhaber, de Flums, à Windisch, président; Werner Lüthi, de Rüderswil, à Walchwil; Hanns van der Floe, de Solure, à Selzach; Frid Suttor, de Lenzburg, à Uster, et Wilhelm Studer, de Sumiswald, à Niederhasli, membres, et Hans Digglemann, de Winterthour, à Neueneegg, secrétaire; tous avec signature collective à deux.

Genève - Genf - Ginevra

16 novembre 1983

Age, Abou et Guala, à Genève, représentation et commerce de calendriers, etc., société en nom collectif (FOSC du 8. 12. 1981, p. 3859). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 3. 8. 1983.

16 novembre 1983

L'Equipe Henri Bandelier, Yves Biolley, Paul Roessinger, Freddy Schmidt, Fabien Taïf, à Genève, commerce d'articles de sport, société en nom collectif (FOSC du 7. 12. 1977, p. 3919). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

16 novembre 1983

Auberge de Coutance, Frédéric Binggeli, à Genève (FOSC du 1. 3. 1983, p. 704). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

16 novembre 1983

Computer Services, Erik Bouwmeester, à Versoix, chemin Ravoux 2. Chef de la maison: Erik Bouwmeester, des Pays-Bas, à Versoix. Service, installation, réparation, programmation et développement de circuits électroniques.

16 novembre 1983

Drizenko & Co, Consultants, à Carouge, conseils dans le domaine industriel, etc., société en nom collectif (FOSC du 31. 10. 1983, p. 3743). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

16 novembre 1983

P. Dupraz et fils, à Bernex, Lully, chemin des Curiades 15. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 1. 1982. Associés: Pierre Dupraz et ses fils Claude Dupraz et Jacques Dupraz, tous trois de Soral, à Bernex. Exploitation d'un domaine viticole avec encaevage.

16 novembre 1983

Patricia Fati, à Genève, traiteur, etc. (FOSC du 12. 8. 1982, p. 2626). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

16 novembre 1983

Bureau d'ingénieur-conseil, J.-P. Huguenin, à Troinex, chemin de Pré-Cosson 4. Chef de la maison: Jean-Pierre Huguenin, du Locle, à Troinex. Bureau d'ingénieur-conseil dans le domaine du chauffage, de la ventilation et du sanitaire.

16 novembre 1983

Omarini et Heubi, à Genève, bureau d'architecture, société en nom collectif (FOSC du 28. 12. 1982, p. 4159). Nouveau siège: Carouge, chemin Faubourg-de-Cruzeilles 11.

16 novembre 1983

Roth, GS, à Genève, rue du Mont-Blanc 4. Chef de la maison: Tibor Roth, de Hongrie, à Genève. Détective privé, sécurité et protection de personnes et de biens.

16 novembre 1983

Marc Van Appelhgem, à Avusy, route d'Avusy 26. Chef de la maison: Marc Van Appelhgem, de France, à Avusy. Atelier de photographie avec laboratoire, reportages photographiques et publicitaires.

16 novembre 1983

Cid SA, à Genève, promotion immobilière, etc. (FOSC du 1. 11. 1983, p. 3758). L'administrateur Hugo Blum est maintenant domicilié à Genève. Nouvelle adresse: avenue de Rosemont 12bis.

16 novembre 1983

Crédit Commercial de France (Suisse) SA, à Genève (FOSC du 15. 11. 1983, p. 3931). Procuration collective à deux, limitée à l'établissement principal, a été conférée à Pierre-Alain Grosjean, de et à Genève.

16 novembre 1983

Espace 3 Société de Réalisations Immobilières SA, à Genève (FOSC du 29. 10. 1982, p. 3453). Nouvelle adresse: avenue de Rosemont 12bis.

16 novembre 1983

Fiduciary Trust (International) SA, à Genève, prises de participations, etc. (FOSC du 28. 10. 1983, p. 3718). Nouvelle adresse: rue de Saint-Jean 67.

16 novembre 1983

Igorex Automation SA, à Genève, contrôle et réalisation de tous travaux d'automatisation, etc. (FOSC du 24. 7. 1981, p. 2370). Souvie Maître n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Germain Maître, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

16 novembre 1983

Intertrend AG, à Genève, commerce de marchandises de toutes sortes, etc. (FOSC du 10. 11. 1982, p. 3597). Ronny Levy n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gladys de Cocatrix, de Spiez, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle.

16 novembre 1983

Kimmerlé, Arthaud & Cie SA, à Carouge, commerce et représentation de métaux bruts, etc. (FOSC du 15. 12. 1982, p. 4005). Max Diethelm n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Hans-Rudolf Kunz, président et directeur, jusqu'ici secrétaire; Roger Dumont et Bernhard Aerni, de Bolligen, à Bottmingen; lesquels signent collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Albert Herzfeld, de Belgique, à La Chaux-de-Fonds, sous-directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Gilbert Haggmann, de et à Genève, et Daniel Huber, de Krauchthal, à Lancy.

16 novembre 1983

Owens-Illinois International SA, à Carouge, administration d'actions, etc. (FOSC du 2. 9. 1982, p. 2850). David A. Ward, Hans Maters, Pierre Turrettini et Laurent L'Huilier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que ceux de Georg W. Cottrell, Myron E. Click, David A. Halmarst et Neal J. Collier sont radiés. L'administrateur unique Claude Basset signe désormais individuellement. Signature individuelle a été conférée à Harold Minchew, des USA, à Toledo USA.

16 novembre 1983

Patex Sportswear SA, à Genève, création et représentation d'articles textiles, etc. (FOSC du 23. 6. 1982, p. 2047). Pierre Sommer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

16 novembre 1983

Adi-Action for Development SA, à Genève (FOSC du 5. 2. 1981, p. 379). Nouvelle raison sociale: **ICM Trading SA**. Nouveau but: toute activité commerciale et financière notamment dans le domaine des métaux recyclés, charbon, acier et autres matières premières. Statuts modifiés le 28. 10. 1983.

16 novembre 1983

Banque de l'Industrie et du Travail SAL, Beyrouth, succursale de Genève, à Genève. L'inscription du 29. 9. 1983 (FOSC du 13. 10. 1983, p. 3535) est rectifiée en ce sens qu'Antoine Sacre n'est pas directeur de la succursale; il continue toutefois à signer collectivement à deux avec une personne autorisée et résidant en Suisse.

16 novembre 1983

SI Malisy, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 5. 1969, p. 1078). Nouveau siège: **Collonges-Bellefève**, chemin des Tattes 18A, chez Michel Smidof. Statuts modifiés le 1. 11. 1983.

16 novembre 1983

Société Immobilière La Crétoise SA, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 4. 1978, p. 1064). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Société Immobilière La Crétoise SA**, en liquidation. Liquidateur: Jean-Pierre Hochstaetter, de Genève, à Carouge, avec signature individuelle. Denis Keller n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue Saint-Léger 6, chez Fiplage, Fiduciaire de Placements et de Gestion SA.

16 novembre 1983

Dynashelter SA, à Genève, bureau spécialisé en matière économique (FOSC du 10. 5. 1983, p. 1599). Le capital de fr. 201 000, est maintenant entièrement libéré. Statuts modifiés le 14. 11. 1983.

16 novembre 1983

SI Gennecy K, à Carouge, société anonyme (FOSC du 9. 10. 1980, p. 3303). Nouveau siège: Genève, boulevard des Philosophes 20, chez Société Privée de Gérance. Statuts modifiés le 14. 11. 1983. Denis Delétraz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Favre, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

16 novembre 1983

MF Marine Finance SA, à Genève (FOSC du 9. 9. 1983, p. 3150). Capital porté de fr. 1 500 000 à fr. 2 000 000 par l'émission de 500 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 2 000 000, entièrement libéré, divisé en 10 000 actions de fr. 100 nominatives, à droit de vote privilégié, et 1000 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 14. 11. 1983.

16 novembre 1983

Arc Diffusion SA, à Carouge, rue Saint-Victor 25. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 10. et 15. 11. 1983. But: importation, exportation, achat, vente et commercialisation en gros et au détail de tous vêtements et textiles, notamment prêt-à-porter; importation, distribution et diffusion d'imprimés. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Danièle Amstel, de Mulchi, à Vandœuvre, administratrice unique avec signature individuelle.

16 novembre 1983

Editions Scriptos SA, à Genève, avenue de Miremont 22. Nouvelle société anonyme. Statuts du 21. 10. 1983. But: édition et vente de publications et de périodiques, conception et réalisation de documents et matériel informatif. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Couchevin, de et à Martigny, administrateur unique avec signature individuelle.

16 novembre 1983

Erco Finance SA (Erco Finanz AG), à Genève, rue Général-Dufour 15. Nouvelle société anonyme. Statuts du 9. 11. 1983. But: achat, vente et gestion de biens mobiliers et immobiliers; conseils en matière de gestion et d'organisation d'entreprises ainsi qu'en matière financière, commerciale, fiscale et juridique; opérations financières. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel Roux, de Grimsuat, à Genève, président, nommé en outre directeur; Emmanuel Stauffer, de Signau, à Coligny, secrétaire, et Johan Willem Spruit, des Pays-Bas, à Londres (GB). Signature: individuelle de Michel Roux. Les administrateurs Emmanuel Stauffer et Johan Willem Spruit signent chacun d'eux collectivement avec le président. Procuration collective avec le président a été conférée à Monique von Arx, de Zurich, à Genève.

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

326422. Date de dépôt: 17 juin 1983.
Bruno Viret, 9bis, Rue Proudhon, Besançon (France). - Fabrication et commerce.

Joallerie en métaux précieux.
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8124.

326423. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1983.
Peter Hügli, Aarweg 5a, 3110 Münsingen. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4074.

326424. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1983.
Jean Pierre Boss, Blimoos, 6318 Walchwil, Geschäftsadresse: Kramgasse 1, 6004 Luzern. - Fabrikation und Handel.

Schmuckstücke aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4077.

326425. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1983.
Karl Künkele GmbH & Co., Eutingenstrasse 24, Niefern (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

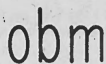
Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8125.

326426. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1983.
Ortrud Brägger, Müslistrasse 8, 8307 Effretikon. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4078.

326427. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1983.
Pharmaton S.A., 6934 Bioggio; Korrespondenzadresse: Postfach 145, 6903 Lugano. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 198804. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juni 1983 an.

Mittel zur Entfernung von Silbernitrat- und Entwicklerflecken.
(Int. Kl. 3)

SILVOSOL

326428. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1983.
Pharmaton S.A., 6934 Bioggio; Korrespondenzadresse: Postfach 145, 6903 Lugano. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 198939. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juni 1983 an.

Pharmazeutische Produkte.
(Int. Kl. 5)

PHARMATOVIT

326429. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1983.
Elu Produits Naturels S.A., Hesligenstrasse 8, 8700 Küsnacht ZH. - Handel.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Sonnenschutzmittel, Haarpflegemittel, Parfümerien, Zahnputzmittel, Rasiercremen, Seifen, alle vorgenannten Erzeugnisse Jojoba-Öl enthaltend.
(Int. Kl. 3)



326430. Date de dépôt: 4 juillet 1983.
Tavelli, Noverraz S.A., 25, rue de Chantepoulet, 1201 Genève. - Fabrication.

Unités de construction à usages multiples.
(Cl. int. 6, 19)



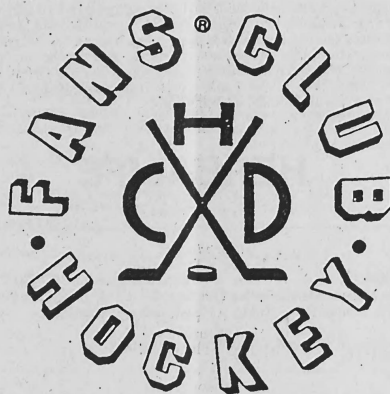
326431. Date de dépôt: 2 août 1983.
Jacques Clavier, 3961 Venthône. - Production, fabrication et commerce.

Vins et eaux-de-vie.
(Cl. int. 33)

CAVE
DE LA PIERRE

326432. Hinterlegungsdatum: 28. September 1983.
Luigina Gentile di Bello, 6962 Viganella; Geschäftsadresse: Broderie Alpenrose, Promenade 76, 7270 Davos Platz. - Handel.

T-Shirts, Sweatshirts, Mützen, Schals, Foulards, Pulswärmer, Stirnbänder, Jacken, Badetücher, Wimpel, Feuerzeuge, Schirme.
(Int. Kl. 18, 24, 25, 34)



326433. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1983.
Estee Lauder Cosmetics Ltd., 161 Commander Boulevard, Agincourt (Ontario, Kanada). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel.
(Int. Kl. 3)

ESTEE LAUDER DAILY DOSE

326434. Hinterlegungsdatum: 27. September 1983.
Estee Lauder Cosmetics Ltd., 161 Commander Boulevard, Agincourt (Ontario, Kanada). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel.
(Int. Kl. 3)

ESTEE LAUDER ENERGIZER

326435. Hinterlegungsdatum: 27. September 1983.
Estee Lauder Cosmetics Ltd., 161 Commander Boulevard, Agincourt (Ontario, Kanada). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel.
(Int. Kl. 3)

ESTEE LAUDER PROBLEM SOLVER

326436. Hinterlegungsdatum: 27. September 1983.
Estee Lauder Cosmetics Ltd., 161 Commander Boulevard, Agincourt (Ontario, Kanada). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel.
(Int. Kl. 3)

ESTEE LAUDER PROTECTIVE SYSTEM

326437. Date de dépôt: 22 mars 1982.
Hydrotherm-Gerätebau Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Dieburg (République fédérale d'Allemagne). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 191488 de Hydrotherm, Inc., Northvale (New Jersey, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mars 1982.

Bouilleurs, chauffe-eau, centrales thermiques et leurs parties et accessoires.
(Cl. int. 11)

MULTITEMP

(La marque s'est imposée dans le commerce)

326438. Date de dépôt: 6 août 1982.
McGraw-Hill, Inc., 1221 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Ordinateurs, porteurs de programmes et de données, tels que bandes, plaques et produits similaires; appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle, de secours et d'enseignement, caisses enregistreuses, machines à calculer, appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou de jeton, machines parlantes et appareils extincteurs. Publications, journaux, périodiques, imprimés, livres, matériel d'instruction et d'enseignement, caractères d'imprimerie, papiers et cartons, articles pour la reliure, photographie, papeterie, matières adhésives, matériaux pour les artistes, pinceaux, machines à écrire et articles de bureau, cartes à jouer, clichés.
(Cl. int. 9, 16)

DRI

326439. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1982.
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug.
- Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenan-
gabe der Marke Nr. 224232. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft
vom 3. Dezember 1982 an.

Kaffee, Tee, Kakao, Schokoladewaren, Zucker, Reis, Tapioka, Sago,
Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Konfekt, Bis-
kuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren; Süßwaren, auch mit
Zusätzen von Vitaminen und Arzneistoffen oder in diätetischer
Zusammensetzung; Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe,
Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis.
(Int. Kl. 5, 30)

TWIX

326440. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1982.
Prioritätsanspruch: Japan, 23. Juni 1982.
C.I. Kasei Co., Ltd., 18-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokio-to
(Japan). - Fabrikation und Handel.

Nichtmetallene Baumaterialien.
(Int. Kl. 19)

HYDROTITE

326441. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1983.
Alloy Rods, Inc., Karen Lane & Wilson Avenue, Hanover (Pennsyl-
vanien, USA). - Fabrikation und Handel.

Schweisselktroden.
(Int. Kl. 9)

DUAL SHIELD

(Durchgesetzte Marke)

326442. Date de dépôt: 13 octobre 1983.
Coulter Corporation, 590 W. 20th Street, Hialeah (Floride, USA). -
Fabrication et commerce.

Ordinateur utilisable dans un tricur de cellules biologiques à para-
mètres multiples.
(Cl. int. 9)

COULTER AUTO-CLONE

326443. Date de dépôt: 13 octobre 1983.
Coulter Corporation, 590 W. 20th Street, Hialeah (Floride, USA). -
Fabrication et commerce.

Composants aptes à être montés dans un tricur électronique de cellules
biologiques utilisable en laboratoire.
(Cl. int. 9)

COULTER E.A.SY. 1

326444. Date de dépôt: 18 février 1983.
Kabushiki Kaisha Namco (Namco Limited), 2-8-5, Tamagawa, Ota-ku,
Tokyo (Japon). - Fabrication et commerce.

Appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de
monnaie ou d'un jeton, appareils vidéo, cartouche de mémoire morte
(ROM), bandes magnétiques, cassettes, disques, jeux vidéo, électro-
niques et autres, jouets, balles, ballons, articles de gymnastique et de
sport, y compris articles d'habillement, ornements et décorations pour
arbres de Noël.
(Cl. int. 9, 25, 28)

XEVIOS

326445. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1983.
AKO-Werke Gesellschaft mit beschränkter Haftung & Co., Wangen im
Allgäu (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. -
Erneuerung der Marke Nr. 197110. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der
Erneuerung läuft vom 21. Februar 1983 an.

Heizungs-, Trocknungs- und Lüftungs-Geräte; Wärmestrahler, ins-
besondere Infrarot-Strahlgeräte für nichtmedizinische und nichtge-
sundheitliche gewerbliche Zwecke.
(Int. Kl. 11)

UMBRATHERM

326446. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1983.
Rowntree Mackintosh plc, York (Grossbritannien). - Fabrikation und
Handel.

Spiele und Spielzeug; Christbaumschmuck.
(Int. Kl. 28)

SMARTIES

326447. Date de dépôt: 22 février 1983.
Lainière de Roubaix (S.A.), 149, Rue d'Oran, Roubaix (France). -
Fabrication et commerce.

Fils à tricoter à la main, d'origine française.
(Cl. int. 23)

CHAMPS ELYSEES

326448. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1983.
Gebrüder Nauer AG, obere Ebene 3, 5620 Bremgarten AG. - Handel.

Whisky.
(Int. Kl. 33)

OLD WINSTON'S

326449. Hinterlegungsdatum: 3. März 1983.
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey,
USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter
Warenangabe der Marke Nr. 198453. Die Schutzfrist aus der Erneue-
rung läuft vom 3. März 1983 an.

Pharmazeutische und tierärztliche Produkte.
(Int. Kl. 5)

CUPRIMINE

326450. Hinterlegungsdatum: 3. März 1983.
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey,
USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke
Nr. 198454. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. März
1983 an.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahn-
füllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfek-
tionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

COSMEGEN

326451. Date de dépôt: 28 février 1983.
Herbalife, 5741 Buckingham Heights Parkway, Culver City (Califor-
nic, USA). - Commerce.

Shampoings, lotions, produits de rinçage et de mise en forme des che-
veux; produits de nettoyage, hydratants, fonds de teint, crèmes,
onguents, gels et lotions pour la peau; préparations à base de graines
de lin, préparations analgésiques; préparations à base de protéines,
comme additifs à la nourriture, potages, tous ces produits à base d'her-
bes; préparations à base d'herbes médicinales; préparations à base
d'herbes, comme additifs à la nourriture.
(Cl. int. 3, 5, 29)

HERBALIFE

326452. Hinterlegungsdatum: 9. März 1983.
The Alliance Manufacturing Company, Inc. 22790 Lake Park Boul-
vard, Alliance (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Elektrische Tür- und Toröffner bzw. -schliesser.
(Int. Kl. 9)

NORELCO GENIE

326453. Hinterlegungsdatum: 11. März 1983.
Verband ortschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften (VOLG),
Schaffhauserstrasse 6, 8400 Winterthur. - Fabrikation und Handel. -
Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 196702.
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. März 1983 an.

Früchte, Frucht- und Obstverwertungserzeugnisse, nämlich Nah-
rungsmittel, insbesondere aus Früchten hergestellte Gelees und alko-
holfreie Getränke.
(Int. Kl. 29 bis 32)

RESANO

326454. Hinterlegungsdatum: 11. März 1983.
Vermont Castings, Inc., 126 Prince Street, Randolph (Vermont, USA).
- Fabrikation und Handel.

Holz- und Kohleöfen.
(Int. Kl. 11)

DEFIANT

326455. Hinterlegungsdatum: 11. März 1983.
Vermont Castings, Inc., 126 Prince Street, Randolph (Vermont, USA).
- Fabrikation und Handel.

Holz- und Kohleöfen.
(Int. Kl. 11)

INTREPID

326456. Hinterlegungsdatum: 11. März 1983.
Vermont Castings, Inc., 126 Prince Street, Randolph (Vermont, USA).
- Fabrikation und Handel.

Holz- und Kohleöfen.
(Int. Kl. 11)

VIGILANT

326457. Date de dépôt: 14 mars 1983.
Inmont Corporation, 1255 Broad Street, Clifton (New Jersey, USA). -
Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 197467.
Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement
court depuis le 12 mars 1983.

Peintures, vernis, émail, laques, produits d'amorçage, revêtements de
fond, peintures à l'huile, revêtements de finissage pour le bois, enduit
vitrifiant à base de pyroxylène, notamment pour usage dans l'automobile,
pigments pour peintures donnant un fini iridescent ou alumi-
nium.
(Cl. int. 2)

RINSHED-MASON

326458. Date de dépôt: 14 mars 1983.
Inmont Corporation, 1255 Broad Street, Clifton (New Jersey, USA). -
Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 197468.
Siège transféré. Le délai protection résultant du renouvellement court
depuis le 12 mars 1983.

Peinture en mélange, prêt à l'emploi, peinture-émail, laques, revê-
tements de fond, peinture-émail synthétique.
(Cl. int. 2)

PER-MAX

326459. Date de dépôt: 28 septembre 1983.
Union Carbide Europe S.A., 5, rue Pedro-Meylan, 1208 Genève. -
Fabrication et commerce.

Produits intermédiaires chimiques pour usage général dans l'industrie,
à savoir des monomères, des diluants réactifs, des polyols et des
polymères.
(Cl. int. 1)

STONE

Exportrisikogarantie für den Bau des Staudamms Manantali in Mali

Der Bundesrat hat der Firma Losinger AG die Exportrisikogarantie für ihre Beteiligung an einem Konsortium zum Bau des Staudamms Manantali in Mali gewährt. Er hat darüber gestützt auf Art. 23 der Verordnung über die Exportrisikogarantie (SR 946.111) entschieden. Nach dieser Bestimmung sind ihm «Gesuche von grundsätzlicher Tragweite und solche, denen aus anderen Gründen eine besondere Bedeutung zukommt», zu unterbreiten.

Die Regierungen von Mali, Mauretanien und Senegal haben sich schon vor längerer Zeit in einer gemeinsamen Organisation zusammengeschlossen, um den Senegal für die Bewässerung und in einer späteren Phase auch für die Elektrizitätserzeugung und die Schifffahrt nutzbar zu machen. Mit dem Damm von Manantali wird ein Stausee geschaffen, der im Endausbau, d.h. in etwa 50 Jahren, die Bewässerung von 350 000 Hektaren Land ermöglicht. Die beteiligten Länder liegen in der Sahel-Zone, die immer wieder von schweren Dürreperioden und Hungerkatastrophen betroffen wird. Mit der Bewässerung könnte die Einfuhr von Nahrungsmitteln vermindert werden und die Landwirtschaft in den bewässerten Gebieten vermehrte selbst längere Dürreperioden zu überdauern. Die Finanzierung ist durch arabische und europäische Entwicklungshilfegelder mit tiefen Zinssätzen und langen Laufzeiten sichergestellt. Die Arbeiten sind unabhängig von der Finanzierung ausgeschrieben und aufgrund der eingegangenen Offerten dem Konsortium, an dem Losinger teilnimmt, zugeschlagen worden. Der Anteil von Losinger beträgt 29%, was einem Auftragswert von 155 Millionen Franken entspricht.

Nach Art. 1 Abs. 2 des BG über die Exportrisikogarantie (SR 946.111) sind die Grundsätze der schweizerischen Entwicklungspolitik bei Exporten nach armeren Entwicklungsländern mitzuberücksichtigen. Die Ziele des Manantali-Projekts entsprechen der schweizerischen Entwicklungspolitik, insoweit eine Verbesserung der Ernährungslage durch die landwirtschaftliche Produktion zur Selbstversorgung angestrebt wird und langfristig auch Arbeitsplätze im Bergbau und in der Industrie geschaffen werden sollen. Es trifft zu, dass in der Vergangenheit teilweise vergleichbare Projekte unter entwicklungspolitischen Gesichtspunkten zu Bedenken Anlass gegeben haben. Insbesondere wurden die Veränderungen, welche die Umstellung auf die Bewässerungslandwirtschaft erfordern, nicht in allen Fällen zureichend bewältigt. Solche Bedenken wurden auch gegenüber dem vorliegenden Projekt geäußert und sind einlässlich geprüft worden. Der Bundesrat kam dabei zum Schluss, dass das bereits im Bau befindliche und zu günstigen Bedingungen finanzierte Projekt geeignet ist, in den beteiligten Ländern die immer wieder von Katastrophen betroffene Ernährungslage in absehbarer Zeit massgeblich zu verbessern. Dieser Perspektive kommt ein grösseres Gewicht zu als den erwähnten Bedenken. Überdies vermöchte die Verweigerung der Exportrisikogarantie für die Beteiligung der Firma Losinger das Projekt in keiner Weise zu beeinflussen.

Paketpostverkehr mit Spanien

Einführung des Nachnahmediens

Ab 1. Dezember 1983 können zwischen Spanien und der Schweiz im gegenseitigen Verkehr die Pakete des Land- und Seeweges und des Luftweges mit Nachnahme belegt werden.

Es gelten folgende Höchstbeträge:

- in Richtung Schweiz-Spanien: 2 800 Franken
- in Richtung Spanien-Schweiz: 90 000 Pesetas

Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Im April 1983 erschien als Sonderheft Nr. 95 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1983 bestehende Regelung der «Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen».

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eigenständigen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 11.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Garantie contre les risques à l'exportation pour la construction du barrage Manantali au Mali

Le Conseil fédéral a accordé à la maison Losinger SA la garantie contre les risques à l'exportation pour sa participation à un consortium concernant la construction du barrage Manantali au Mali. Il a statué sur cette affaire en se fondant sur l'article 23 de l'ordonnance sur la garantie contre les risques à l'exportation (RS 946.111), dont la teneur est la suivante: «Les demandes qui ont une portée de principe et celles qui, pour d'autres raisons, revêtent une importance particulière, seront soumises à la décision du Conseil fédéral.»

Les gouvernements du Mali, de Mauritanie et du Sénégal ont constitué depuis longtemps déjà une organisation commune pour exploiter le fleuve Sénégal dans le domaine de l'irrigation puis, dans un second temps, dans celui de la production d'électricité et de la navigation. Le barrage de Manantali va créer un lac artificiel qui, lorsqu'il sera totalement achevé, c'est-à-dire dans 50 ans environ, permettra d'irriguer 350 000 hectares de terre. Les pays participants sont situés dans la zone du Sahel, qui ne cesse de traverser de tragiques périodes de sécheresse et de famine. L'irrigation permettrait de réduire l'importation de denrées alimentaires et l'agriculture des régions irriguées pourrait surmonter les sécheresses, même prolongées. Le financement des travaux est assuré par des fonds d'aide au développement arabes et européens, avec de faibles taux d'intérêt et de longues périodes de remboursement. Les travaux ont fait l'objet d'un appel d'offres, indépendamment du financement, et ont été adjudgés, en fonction des offres reçues, au consortium auquel participe la maison Losinger SA. La participation de cette dernière représente 29%, ce qui correspond à une valeur de commande de 155 millions de francs.

Selon l'article premier, 2e alinéa de la loi fédérale sur la garantie contre les risques à l'exportation (RS 946.111), s'agissant d'exportations à destination des pays en développement les plus défavorisés, la Confédération tiendra compte des principes fondamentaux de la politique suisse en matière d'aide au développement. Les objectifs du projet de Manantali sont conformes à la politique suisse de développement, en ce sens qu'ils visent une amélioration de la situation alimentaire par la production agricole tournée vers l'autosuffisance et qu'ils permettent également de créer à long terme des emplois dans l'exploitation des ressources minières et dans l'industrie. Il est exact que dans le passé des projets partiellement similaires ont soulevé quelques interrogations sur le plan de la politique en matière d'aide au développement. Les modifications qu'exige une reconversion de l'agriculture basée sur l'irrigation, notamment, n'ont pas toujours été complètement maîtrisées. Le présent projet a lui aussi suscité certaines questions qui ont été étudiées attentivement. Le Conseil fédéral est parvenu à la conclusion que ce projet, qui se trouve déjà au stade de l'exécution et dont les conditions de financement peuvent être qualifiées d'avantageuses, est propre à améliorer dans un proche avenir et d'une manière décisive la situation alimentaire des pays concernés, qui est régulièrement compromise par des catastrophes. Cette perspective l'emporte sur les hésitations évoquées. Par ailleurs, le refus de la garantie aux risques d'exportation à la participation de l'entreprise Losinger n'aurait aucune influence sur le projet lui-même.

Service des colis postaux avec l'Espagne

Introduction du service des remboursements

A partir du 1er décembre 1983, les colis échangés par voie de surface ou par voie aérienne dans le service réciproque avec l'Espagne pourront être grevés de remboursement.

Montants maximaux:

- dans la direction Suisse-Espagne: 2 800 francs
- dans la direction Espagne-Suisse: 90 000 pesetas

Nouveau supplément de «La Vie économique»

Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois d'avril 1983 le 95e supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnités, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1983. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Die Volkswirtschaft

Herausgeber: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement
Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt

Der Leitartikel der November-Nummer der «Volkswirtschaft» steht unter dem Titel «Impulse für Weiterbildung und Umschulung» und stammt aus der Feder von Prof. Dr. Niklaus Blattner, wissenschaftlicher Berater beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern, und Leiter der Forschungsstelle Arbeitsmarkt an der Universität Basel.

Neben der «Kurzen Übersicht» sowie den «Allgemeinen Wirtschaftszahlen» im grünen Mittelteil des Heftes enthält diese Ausgabe folgende Beiträge:

Bestand der ausländischen Arbeitskräfte, Ende August 1983

Die Ergebnisse über die Entwicklung und den Bestand der ausländischen Arbeitskräfte von Ende August 1983 stützen sich auf Auswertungen des Zentralen Ausländerregisters. Die Auswertungen erfolgen nach Aufenthaltskategorien (Niedergelassene, Jahresaufenthalter, Saisonarbeiter, Grenzgänger), nach Kantonen, Erwerbsgruppen und Berufen sowie nach Staatsangehörigkeit und Geschlecht.

Die Entwicklung der Beschäftigung im 3. Quartal 1983

Die vierteljährlichen Erhebungen über die Beschäftigung liefern in erster Linie das Zahlenmaterial für die Berechnung der Beschäftigungsindizes. Zudem geben sie Auskunft über Mangel bzw. Überfluss an Arbeitskräften sowie über den Beschäftigungsgrad und die Beschäftigungsaussichten. Der Index der Beschäftigten vermittelt rasch, zuverlässig und in kurzen zeitlichen Abständen eine allgemeine und in sich geschlossene Übersicht über den aktuellen Stand und die Entwicklung der Zahl der in Betrieben beschäftigten Personen in der Gesamtwirtschaft sowie in einzelnen Wirtschaftszweigen. Im 3. Quartal 1983 sind insgesamt 39 416 Betriebe erfasst worden, die am Quartalsende 1 618 830 Personen beschäftigten, womit 13,7% der in der Betriebszählung 1975 in den nicht-landwirtschaftlichen Sektoren erfassten Betriebe mit 63,8% der Beschäftigten in die Erhebung einbezogen sind. Die Zahl der in der Beschäftigungsstatistik erfassten Männer beträgt 1 120 163 oder 69,2%, die der weiblichen Arbeitskräfte 498 668 oder 30,8%.

Holzverbrauchserhebung 1981

Im Jahre 1981 führten die Bundesämter für Statistik und für Forstwesen gemeinsam eine Holzverbrauchserhebung durch. Befragt wurden alle Betriebe, die Rohholz bearbeiten und verarbeiten sowie Handelsfirmen, Importeure und Exporteure von Rund- und Schnittholz. Die Erhebung liefert nicht nur Informationen über den eigentlichen Holzverbrauch, sondern sie gibt auch Auskunft über die Branchenstruktur und liefert Entscheidungsgrundlagen für den optimalen Einsatz von Holz als Rohstoff und Energieträger. Sie ist die fünfte ihrer Art, nachdem ähnliche Erhebungen bereits in den Jahren 1908, 1930, 1959 und 1971 durchgeführt wurden.

Durch Gesamtarbeitsverträge oder Besoldungsordnungen festgelegte Lohnsätze in den Grossstädten, Oktober 1983

Die Statistik, die Gegenstand dieses Artikels ist, beschränkt sich auf eine grössere Zahl repräsentativer Berufe in den fünf Grossstädten. Erfasst werden die in Gesamtarbeitsverträgen oder Besoldungsordnungen für die Hauptmasse der männlichen Arbeitnehmer festgelegten Lohnsätze, also in der Regel jene der obersten Tarifpositionen. Dabei handelt es sich bei den Berufen der Privatwirtschaft um Mindestlohnsätze oder minimale betriebliche Durchschnittslohnsätze, bei den Berufen des öffentlichen Dienstes um Besoldungsmaxima.

Tourismus im Kanton Tessin im Jahre 1982

In diesem Bericht wird die Entwicklung des Fremdenverkehrs im Kanton Tessin angebots- und nachfrageseitig eingehend analysiert. Der Kanton Tessin verzeichnete trotz einer im Vergleich zu den beiden Vorjahren rückläufigen Zahl der Aufenthalte ein recht gutes Fremdenverkehrsjahr. Detaillierte Angaben über Kapazität und Übernachtungen nach Beherbergungsformen sowie die Übernachtungen nach Herkunftsländern der Gäste und Beherbergungsformen sind im Bericht wiedergegeben. Beleuchtet wird ebenfalls der Tourismus in den «Enti turistici» sowie über die lokale Situation von Angebot und Nachfrage.

Der «Statistische Anhang» enthält die monatlichen Tabellen über die Bevölkerungsbewegung, Ganzarbeitslose und offene Stellen, Teilarbeitslose und Ausfallstunden, Preise und Preisindizes sowie über die Wohnbautätigkeit in den 96 Städten, nebst der vierteljährlich erscheinenden Tabelle zum Konsumentenstimmungsindex.

Probeexemplare der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» werden jederzeit gerne zur Verfügung gestellt. Bestellungen sind zu richten an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern.

Abonnementspreise: Inland jährlich Fr. 70.-
Ausland jährlich Fr. 80.-

ICI Finance (Netherlands) N.V. Amsterdam

7¼% Anleihe 1976-91 von sFr. 80 000 000

(Valoren-Nummer 535 955)

Die oben erwähnte Anleihe ist in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen auf den

20. Februar 1984 zu 101% des Nennwertes

zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt worden. Von diesem Datum an können die Obligationen dieser Anleihe, versehen mit den nicht verfallenen Coupons per 20. Februar 1985 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, den 30. November 1983

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt



Brauerei Haldengut
Winterthur

Einladung zur 95. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 13. Dezember 1983, 16 Uhr, im Saal des Hotel-Restaurants Römertor, in Oberwinterthur.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Dezember 1982.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung 1982/83;
Bericht der Kontrollstelle;
Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen:
a. Verwaltungsrat;
b. Kontrollstelle

Das Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Dezember 1982, der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinns liegen ab heute zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Den Namenaktionären werden die Eintrittskarten und der Geschäftsbericht zusammen mit der Einladung zur Generalversammlung per Post zugestellt.

Die Inhaberaktionäre erhalten ihre Einladung samt Eintrittskarte bis zum 9. Dezember 1983 direkt am Sitz der Gesellschaft oder bei einer der folgenden Banken

Hypothekar- und Handelsbank Winterthur
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank
Zürcher Kantonalbank

gegen Hinterlegung der Titel.

Der Geschäftsbericht wird den Inhaberaktionären auf Anforderung bei uns gerne zugesandt.

Winterthur, den 30. November 1983

Brauerei Haldengut
Für den Verwaltungsrat:
Dr. Jakob Biedermann

Muva AG, Chur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 28. Dezember 1983, 9 Uhr, im Büro Bär & Karrer, Seefeldstrasse 19, 8024 Zürich.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht der Verwaltung für das Geschäftsjahr 1982.
2. Vorlage des Berichts der Kontrollstelle und Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1982.
3. Beschluss über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 16. Dezember 1983 am Sitz der Gesellschaft, Hartbergstrasse 11, Chur, zur Einsichtnahme auf.

Der Verwaltungsrat

Frigo-Pool SA, Internationale Transporte Spreitenbach

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

vom Dienstag, 13. Dezember 1983, 15 Uhr, im Advokatur- und Notariatsbüro Kuhn & Fricker, Friedhofstrasse 5, 5610 Wohlen.

Traktanden:

1. Namensänderung.
2. Mutation im Verwaltungsrat.
3. Varia.

Spreitenbach, den 30. November 1983

Im Auftrag:
B - Konsult, Treuhand- und Verwaltungs AG
Spreitenbach

Tennis + Sport AG, Disentis

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 8. Dezember 1983, um 20.15 Uhr, in der Cafeteria der Tennishalle in Disentis.

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Wahl des Tagesbüros.
3. Protokoll der Generalversammlung vom 26. Oktober 1982.
4. Abnahme des Geschäftsberichtes/Neuregelung Vertrag A + E.
5. Genehmigung der Jahresrechnung mit Bilanz per 31. Mai 1983.
6. Bericht der Kontrollstelle.
7. Entlastung der Verwaltungsorgane.
8. Wahl der Kontrollstelle.
9. Varia.

Die Jahresrechnung bis 31. Mai 1983 und das Protokoll der Generalversammlung liegen ab sofort im Büro der Verwaltung in Disentis zur Einsicht auf.

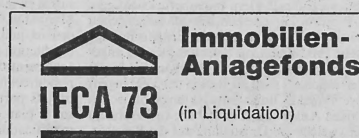
Anträge der Aktionäre zuhanden der Generalversammlung sind bis spätestens 1. Dezember 1983 schriftlich einzureichen.

Das Tagesbüro ist ab 19.45 Uhr geöffnet.

Disentis, den 23. November 1983

Der Verwaltungsrat

Anlagefonds der schweizerischen Kantonalbanken



Erste Kapitalauszahlung
von **Fr. 90.-** je Anteil
ab 1. Dezember 1983 gegen Coupon Nr. 11

Fondsleitung: IFAG Fondsleitung AG, Bern
Depotbank: Zürcher Kantonalbank, Zürich

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei, ohne Verrechnungssteuerabzug,
durch die Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken:

Aargauische Kantonalbank	Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève	Obwaldner Kantonalbank
Appenzell A.-Rh. Kantonalbank	Crédit Foncier Vaudois	St. Gallische Kantonalbank
Appenzell L.-Rh. Kantonalbank	Frelburger Staatsbank	Schaffhauser Kantonalbank
Banca dello Steto del Cantone Ticino	Glierner Kantonalbank	Solothurner Kantonalbank
Benque Cantonele du Jure	Graubündner Kantonalbank	Thurgauische Kantonalbank
Benque Cantonele Neuchâteloise	Hypothekarkasse des Kantons Bern	Uner Kantonalbank
Benque Hypothécaire du Canton de Genève	Kantonalbank von Bern	Waedtländer Kantonalbank
Beselländschftliche Kantonalbank	Kantonalbank Schwyz	Walliser Kantonalbank
Besler Kantonalbank	Luzerner Kantonalbank	Zuger Kantonalbank
	Nidwaldner Kantonalbank	Zürcher Kantonalbank

Caisse Centrale de Coopération Economique (CCCE), Paris

Emprunt 1980-2000 de fr.s. 100 000 000

(Numéro de valeur 474 995)

Amortissement 1983

Conformément aux conditions de l'emprunt, l'emprunteur a été en mesure de racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 250 000.-.

De ce fait il n'a pas été nécessaire de procéder au tirage au sort.

Dès lors, à compter du 22 décembre 1983 le montant de l'emprunt restant en circulation sera de fr.s. 99 500 000.-.

Genève, le 30 novembre 1983

Par ordre:
Crédit Lyonnais.

Xedar Overseas SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

pour le lundi 12 décembre 1983, à 11 h., chez M. Gérard L'Hôte, rue Etienne Dumont 3, 1204 Genève.

Ordre du jour:

1. Présentation des comptes 1982.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Démission de l'administrateur.
4. Démission de l'organe de contrôle.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Genève, le 24 novembre 1983

L'administrateur

Actiba SA

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

le lundi 12 décembre 1983, à 16 h. 15, en l'étude de Me René Gency, notaire, à Genève, rue de Rive 4.

Ordre du jour:

1. Modification du but.
2. Modification des statuts.
3. Nomination d'administrateur.

Les actionnaires devront justifier de leur qualité d'actionnaire en présentant les titres ou un certificat de blocage délivré par une banque.

Les propositions de modification des statuts sont mises à la disposition des actionnaires en l'étude de Me René Gency, notaire, à Genève, rue de Rive 4.

L'administrateur: J. I. Schnegg

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»

Compagnie Financière Michelin

L'assemblée générale annuelle de la Compagnie Financière Michelin qui s'est tenue à Bâle, le 29 novembre 1983, sous la présidence de M. François Michelin, gérant, a approuvé les comptes de l'exercice 1982/1983 qui font ressortir un bénéfice net de fr. s. 102 356 792.70, du même ordre que celui de l'exercice précédent.

L'assemblée générale a décidé de distribuer un dividende brut inchangé de fr. s. 5.50 par action. Le paiement sera effectué sans frais contre remise du coupon no 7 aux guichets du Crédit Suisse et de la Banque Leu SA à partir du 5 décembre 1983.

L'assemblée générale a par ailleurs renouvelé le mandat de contrôleur de M. Philippe Michelin.

Bâle, le 29 novembre 1983

Le gérant: François Michelin

Fonds Immobilier Suisse FIR 1970

Rue du Maupas 2, Lausanne

Paiement du coupon no 13

Les porteurs de parts sont informés que le coupon no 13 est payable dès le 30 novembre 1983 auprès des domiciles de souscription ci-dessous, ainsi qu'auprès de tous les établissements financiers et de GEP SA, aux conditions suivantes:

Répartition	Fr. 45.—
35% impôt anticipé	Fr. 15.75
Montant net par certificat d'une part	Fr. 29.25

Les porteurs de parts domiciliés en Suisse pourront demander l'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé sur un montant de fr. 45.—, soit fr. 15.75 par certificat d'une part.

Domiciles officiels de souscription et de paiement des coupons:

Banque Cantonale Vaudoise	Lausanne
Caisse d'Epargne et de Crédit	Lausanne
Crédit Foncier Vaudois	Lausanne
Hofstetter & Cie	Lausanne
Banque Vaudoise de Crédit	Lausanne
Banque Cantonale de Bâle	Bâle
Banque de l'Etat du canton du Tessin	Bellinzona
Caisse d'Epargne et de Prêts à Berne	Berne
Crédit Agricole et Industriel de la Broye	Estavayer-le-Lac
Banque de l'Etat de Fribourg	Fribourg
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève	Genève
Chase Manhattan Bank (Suisse)	Genève
First National Bank of Chicago	Genève
Kreditbank (Suisse) SA	Genève
Lombard, Odier & Cie	Genève
Banque Cantonale de Bâle-Campagne	Liestal
Baselandschaftliche Hypothekbank	Liestal
Banque Cantonale Lucernoise	Lucerne
Banque Cantonale Neuchâteloise	Neuchâtel
Crédit Saint-Gallois	Saint-Gall
Banque Cantonale du Valais	Sion
Société Privée de Banque et de Gérance	Zürich
Sparkasse der Stadt Zürich	Zürich
Société pour la gestion de placements collectifs GEP SA	Zürich
Lausanne, le 30 novembre 1983	

La direction:
Société pour la gestion
de placements collectifs GEP SA

Les banques dépositaires:
Banque Cantonale Vaudoise
Caisse d'Epargne et de Crédit

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.— Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiques dans l'ensemble des branches d'activité et classes selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables sur le compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

● Modular aufgebaute, bis ins Detail ausgebaute Pebe-Software
● Komfortabel und kostengünstig anpassbare Standard-Programme
● Zahlreiche Applikationsmöglichkeiten

Ganz schön durchdacht:

Pebe Datentechnik bietet die überdurchschnittlich gutausgebaute, bis ins Detail durchdachte Software. Eine ideale Ausgangslage für individuelle Wünsche und Ansprüche. Die Voraussetzung für preiswerte Software überhaupt.

Dazu: technisch hochstehende, bedienungsfreundliche sowie formschöne CTM-Computer und Peripheriegeräte. Auch die Kunden-Beratung und -Betreuung sind Pebe-typisch: umfassend, intensiv, persönlich. Ganz im Sinne einer echten Partnerschaft.

— Datenverarbeitung und Textverarbeitung in einem Gerät — Schweizer Normtastatur — Konsequente Kompatibilität innerhalb des gesamten CTM-Programms



Wir suchen nach einer Lösung für folgendes Problem:

Ganz schön durchdacht.

Eine Sache, die uns interessiert:

- Nehmen Sie mit uns Kontakt auf, am besten telefonisch unter
- Wir wünschen vorerst noch mehr Informationen über:
- CTM-Computer und Peripheriegeräte
- CTM-Textsystem

Name:

Firma:

Strasse:

PLZ/Ort:

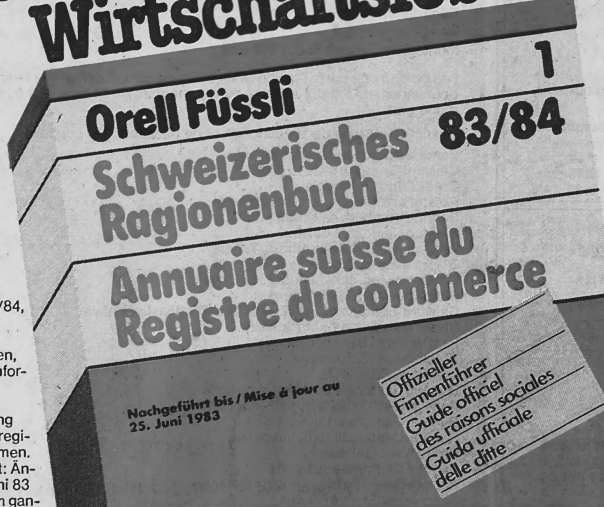
SHAB

CTM
COMPUTER
TEXTSYSTEM

pebe

Pebe Datentechnik AG 8500 Frauenfeld Wespenstrasse 15
054 - 331 21

Wer mehr weiss, hat mehr vom Wirtschaftsleben.



Das Regionenbuch 83/84, der offizielle Firmenführer der Schweiz, ist erschienen. Es hilft Ihnen, den entscheidenden Informationsvorsprung zu erreichen.

- Vollständige Auflistung sämtlicher im Handelsregister eingetragenen Firmen.
- Aktueller geht's nicht: Änderungen bis Ende Juni 83 sind berücksichtigt - im ganzen 85 000 pro Jahr (30% der Angaben ändern pro Jahr).
- Schneller Zugriff dank zweisprachigem Inhaltsverzeichnis und neuem Rubrikenverzeichnis.

Bestellung:

Bitte senden Sie an untenstehende Adresse
Exemplar(e) des offiziellen Firmenführers, Schweizerisches Regionenbuch, Ausgabe 83/84, 6 Bände Fr. 218.- zuzüglich Versandkosten. Das 6bändige Gesamtwerk kann nur komplett bezogen werden.

Firma: _____
 z. Hd. von: _____
 Strasse: _____
 PLZ/Ort: _____
 Datum / Unterschrift: _____

Coupon einsenden an: **OF Orell Füssli Informationswerke**
 Dietzingerstrasse 3, 8036 Zürich

Orell Füssli Informationswerke:

Wirtschafts-Informationen mit Hand und Fuss.

Billige Bürostühle - bieten viele an
preiswerte Bürostühle jedoch,
 und dazu mit Werkgarantie bezieht der preisbewusste Einkäufer von der INTEROFFICE Zürich

Aus unserem umfassenden Lieferprogramm empfehlen wir insbesondere das **Sonderklassemodell ROYAL zum Preise von Fr. 195.-** Ausstufung gepolstert, mit strapazierfähigem Stoff- oder Kunstlederbezug, umfassendem Kantenschutz, stufenlos einstellbarer, pendelnd gelagerter Rückenlehne, Gasfeder-Sitzhöhenverstellung mit komfortabler Höhenfederung, Stahl-5-Kreuzfuss dunkelbraun mit Sicherheitsdoppelpollenrollen für Teppichböden.

Kurze Lieferfrist! - 2 Jahre Werkgarantie - Mengenrabatt ab 5 Stühlen
INTEROFFICE MOESSINGER AG, 8049 Zürich
 Postfach 133, Tel. 01 42 48 48

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

novinform

**INFORMAZIONI COMMERCIALI
 RICUPERO CREDITI**

SVIZZERA • EUROPA • OLTREMARE

Novinform S.A., 5400 Baden, Tel. 056 22 60 42, 4000 Basel 10, Tel. 061 23 01 54, 3006 Bern, Tel. 031 44 66 27, 1211 Genève 11, Tel. 022-29 27 68, 1000 Leuvenne 9, Tel. 021 37 22 67, 6904 Lugano, Tel. 091 51 49 21, 6003 Luzern, Tel. 041 23 27 66, 9001 St. Gallen, Tel. 071 23 24 80, 8047 Zürich, Tel. 01 52 44 40.

Insertate erschliessen den Markt

Palatinus
 GmbH
 SEIT 1957

Zollfreie Geschenke
 an Ihre Verwandten und Bekannten in

**Polen
 Tschechoslowakei
 Ungarn
 Rumänien
 DDR**

zuverlässig und legal. Garantierte Auslieferung oder Geld zurück. Verlangen Sie die neuesten Prospekte bei der offiziellen, lizenzierten Schweizer Spezialfirma:

Palatinus GmbH
 Linthescher-G. 15 · 8023 Zürich · 01/211 63 11

Können übersetzen für Kenner

Weil es bei kaufmännischen, technischen, wissenschaftlichen und juristischen Texten ganz besonders draufankommt, haben wir uns dafür spezialisiert. In und aus allen Kultursprachen. Beglaubigungen durch Behörden und Konsulate.

The English Institute
 seit 1930 R.A. Langford

Übersetzungsbüro
 Löwenstrasse 11, Tel. 01 221 06 20
 Postfach 8022 Zürich

Seit 1928

Informationslisten
 Handelsauskünfte und Inkasso
 im In- und Ausland
 Verlustscheinverwertung

Credita
 6403 Küsnacht am Rigi
 Telefon 041-81 13 61

Insertate im SHAB haben Erfolg

Privatdetektei
 empfiehlt sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge

DHB - Basel Sicherheitsdienst
 Tel. 061 22 78 11

Aktivraucher? Passivraucher?

Ein ANSON Luftfiltergerät
 beseitigt Tabakqualm, Staub, Schwelstoffe bis Ø 0,01 µ. 220 V, 65 W, SEV-geprüft.
 Für Büros, Sitzungszimmer, Praxisräume, Labors.
 Ab Fr. 1890.-
ANSON AG 01/461 40 80
 8035 Zürich, Friesenbergstr. 108

**Spitzen-Qualität
 Top-Hängemappen**

Für A4, 32 x 24 cm, natur-zäher Natronkarton, eingezogene Stahllängstangen, Hakenenden mit Hartplastik umschmolzen (nie Kratzer), Vollsichtreiter mit Karton-Etiketten für vier Maschinen-Zellen, Aufklapprolle (zugleich vollwertige Arbeitsmappe)

100 St. frei Haus	1.05 Fr./St.	<input type="checkbox"/>
200 St. frei Station	0.99 Fr./St.	<input type="checkbox"/>
400 St. frei Station	0.96 Fr./St.	<input type="checkbox"/>
1000 St. frei Station	0.94 Fr./St.	<input type="checkbox"/>

Ordner original «Leitz»!
 top-stabile Mechanik + 12% Mehr-Kapazität
 Plastikrücken, grau, 80 mm, extra-kraftige Deckel, marmoriert, Stahl-Unterplatte, Klebeschild.

25 St. frei Haus	3.68 Fr./St.	<input type="checkbox"/>
50 St. frei Station	3.57 Fr./St.	<input type="checkbox"/>
100 St. frei Station	3.46 Fr./St.	<input type="checkbox"/>
200 St. frei Station	3.39 Fr./St.	<input type="checkbox"/>

dazu A-Z-Ordner-Register, 24-teilig aus extra-festem Lochkarten-Karton.
 Zum Beipackpreis

20 St. nur	0.78 Fr./St.	<input type="checkbox"/>
40 St. nur	0.74 Fr./St.	<input type="checkbox"/>
100 St. nur	0.69 Fr./St.	<input type="checkbox"/>

Wir bestellen gegen Rechnung, 30 Tage rein netto (einfach ankreuzen und ausschneiden).
 Datum: _____
 Firmastempel + Unterschrift: _____
Ludwig Poppe + Co., Schulweg 14
 5036 Oberentfelden, Tel. 064 43 30 00

ROTHSCHILD-WEINE

IN DEN BELIEBTESTEN HOLZ-GESCHENK-KISTCHEN!!

**3er Geschenkkistchen!!
 nur 68.-**

Sofort ausschneiden und einsenden an:
 Weinhaus St. Josef AG, Bahnhofstrasse 23
 8575 Bürglen (Telefon 072 - 44 22 40)

Bestellbon SHAB 30/11/83
 So liefern wir Ihnen Wein:
 Die Lieferungen erfolgen per Post. Es wird pro Kistchen ein bescheidener Versandkostenanteil von Fr. 5.- in Rechnung gestellt.

(Anzahl) 3er Geschenkkistchen Le Grand Baron Rothschild Bordeaux AC 1980/81, Originalabfüllung, 75 cl Flaschen zum Preis von Fr. 68.-

Vorname: _____
 Name: _____
 Strasse: _____
 PLZ/Ort: _____
 Unterschrift: _____
 Tel.-Nr.: _____
 Weinhaus St. Josef AG, Bahnhofstrasse 23, 8575 Bürglen

Le Grand Baron, ein Spitzenwein, der exklusiv nur auf französischen Luxus Schiffen erhältlich war. Dieser Wein ist schon deshalb eine Exklusivität, weil er Ihnen von Baron Philippe de Rothschild SA zum ersten Mal sozusagen «an Land» offeriert wird. Bis anhin wurde er nur in den Luxuskabinen und Speisesälen der vornehmsten Schiffe kredenzt. Seine spezifischen Merkmale sind die abgerundete Fülle, Körperreichtum und Geschmeidigkeit. Dieser Spitzenwein ist früh reif und kann schon jetzt getrunken werden. Natürlich ist er als guter Bordeaux, aber auch über viele Jahre lager- und ausbaufähig. Eine echte Weinpremiere, mit der Sie Ihre Freunde überraschen können.

Die tolle Geschenk-Idee!